

1Taarike Maxaafa Giddo Qofa

Koyro taarike maxaafay Sameela max-aafaninne kawota maxaafatan diza taariketa hara ogera zaari yootees; taarike maxaafati Isra7eele kawota taarike gishshas ayfe gidida nam7u qofata yooteettes.

1. Isra7eele kawoteththatinne Yuhuda kawoteththati mooron kundidaa gidikkoka Xoossi ba derezas immida hidota qaala ubbaa naagidayssa Yuhudan diza asaa baggara izi ba deraas qoppidayssi ooso bolla pe7oyssa bessanaassa; hessi tumu gididayssa erisanaas ha maxaafaa xaafida Dawitinne Solomooney ooththida gita oosota, Iyoosaafixey Hizqiyaasinne Iyosiyaasi ooththida ooraxiso oosotanne Xoossas istta ammaneteththi minnida deraa lo7eththi bessees (1-12).
2. Yerusalaamen diza Xoossa Keeththan Xoossas goynoy waani doomettidaakko qonccisanaassa; qasse he wode goyno wogaa kaaletthizayti qeeseta gidida gishshas istti kaaletthiza ooso keeththay waanidi doomettidaakko qonccisanaassa; Xoossa Keeththaa keexxiday Solomoone gidikkoka koyro Xoossa Keeththan goyno woga essiday Dawite gidayssa erisanaassa. (13-29)

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Addaame zareppe biidi kawo Sa7oole gakkanaas *1:1–9:44*

Sa7oole hayqonne iza nayta hayqo 10:1-14
Dawiti kawotidi Yerusalaame oyth 11:1-9
Dawite wottadara minota 11:10-12:40
Taabotaa Yerusalaame efo 13:1-16:43
Xoossa Keeththa keexxanay Solomoone 17:1-27
Dawite wottadarata xoono 18:1-20:8
Dawiti deraa goodiin gakkida hanqo 21:1-30
Xoossa Keeththaa keexxanaas giigeteth 22:1-28:21
Xoossa Keeththaa keexxanaas imettida imota 29:1-20
Solomoone kawoteth 29:21-25
Dawite hayqo 29:26-30

Addaameppe Biidi Abrahaame Gakkanaas Diza Yeleta

(Medhe 5:1-32; 10:1-32; 11:10-26)

¹ Addaamey Seete yelides; Seetey Heenoose yelides; Heenoosey Qaynaane yelides.

² Qaynaaney Malal7eele yelides; Malal7eeley Yaareede yelides.

³ Yaareedey Heenooke yelides; Heenookekey Maatusaala yelides; Maatusaalay Laameeke yelides.

⁴ Laameekey Nohe yelides; Nohey Seeme, Kaammenne Yaafeete yelides.

⁵ Yaafeetey, Goomere, Maagooge, Maadaye, Yaawaane, Tubaale, Mesheekenne Tiraase geetet-tiza attuma nayta yelides.

⁶ Goomere nayti Ashkenaze, Erefasitenne Togarma.

⁷ Yaawaane nayti Elishe, Tarseese, Kiitimenne Oroodahime.

⁸ Kaame attuma nayti Kuushe, Mixirayme, Puxenne Kanaane.

9 Kuushe nayti Seeba, Hawila, Saaba, Eraa7imenne Sabiteka; Eraa7ime attuma nayti Saabanne Dadaane.

10 Kuushey Namuruude yelides; Namuruudeyka alame bolla erettida wolqqama olanchcha gidides.

11 Mixiraymey Luudimeta, Anaameta, Lahaa-beta, Naftuheta,

12 Phaxirooseta, Kaasiluhetanne Filisxeeme zareta yelida Kaftooreta yelides.

13 Kanaaney bayra naa Sidoonassinne iza kaalo Hiites aawa;

14 qasseka Kanaaney Yaabusetas, Amooretas, Gergesetas,

15 Hiiwetas, Arqetas, Siinetas,

16 Arwaadetas, Xamaaretassinne Hamaatetas aawa.

17 Seeme nayti, Elaame, Asoore, Arfaakiside, Luude, Aaraame, Uuxe, Huule, Geterenne Mesheeke;

18 Arfaakisidey Sheelahe yelides; Sheelahey Eboore yelides;

19 Eboorey nam7u attuma nayta yelides; is-soy yelettida wode sa7ay shaakettida gishshas iza sunththi Peeleege geetettides; nam7anththozi Yoqixaane geetettides.

20 Yoqixaaney Almodaade, Shelefe, Haxarmaawete, Yerahe

21 Hadoraame, Uzaale, Diiqile

22 Eebaale, Abima7eele, Saaba,

23 Ofire, Hawilanne Yobaabe yelides; hayti wurikka Yoqixaane nayta.

24 Seemeppe biidi Abrahaame gakkanaas diza

yeleta zarkkey hayssafe kaalli dizayta oykkees;
isttika Seeme, Arfaakiside, Sheelahe,

²⁵ Eboore, Peeleege, Era7e,

²⁶ Saruge, Naakoore, Taaranne

²⁷ guyeppe Abrahaame geetettida Abraame.

Abrahaame Soo Asata
(Medhe 25:12-16)

²⁸ Abrahaamey Yisaaqanne Isma7eele yelides.

Aggaara Abrahaames Yelida Nayta

²⁹⁻³⁰ Abrahaamey Aggaarippe Isma7eele yelides; Isma7eeley yelida bayra naaza sunththi Nebayoote gidishin iza kaaloti Qeedaare, Adibi7eele, Mibisaame, Mishima7e, Duuma, Maasa, Hadaade, Teema,

³¹ Yixure, Nafishaanenne Qeedima geetetteettes.

Keexuray Abrahaames Yelida Nayta

³² Keexuray Abrahaames yelida usuppun attuma nayti Zimiraane, Yoqishaane, Maadda, Midiyaane, Yishibaaqenne Shuha geetetteettes. Yoqishaaney Saabanne Dadaane geetettiza nam7u attuma nayta yelides.

³³ Midiyaaneykka Eefa, Efere, Heenooke, Abida7enne Elda7e geetettiza ichchashu attuma nayta yelides; hayti ubbay Keexura zereththata.

Abrahaamey Saarappe Yelida Zareta
(Medhe 36:1-19)

³⁴ Abrahaamey Saarappe Yisaaqa yelides; Yisaaqi Eesawenne Isra7eele yelides.

³⁵ Eesawey Elfaaze, Era7u7eele, Ya7uushe, Ya7ilaammenne Qoore yelides.

³⁶ Elfaazey Temaane, Omaare, Xaafe, Ga7itaame, Qenaaze, Teminaa7enne Amaaleeqe geetettiza attuma nayta yelides.

³⁷ Era7u7eeley Nahaate, Zaraahe, Shammahanne Miizahe geetettiza attuma nayta yelides.

Eedoomen Koyro De7ida Asata
(Medhe 36:20-30)

³⁸ Eedoomen koyro de7ida Seyre attuma nayti Looxa, Shobaale, Xiba7oone, Aana, Diisho, Exeerenne Dishaane.

³⁹ Looxaane attuma nayti Hooreenne Homaame; Teminaa7a Looxaanes michcho.

⁴⁰ Shobaale attuma nayti Aliwa, Manahaate, Eebaale, Sheefenne Oonname.

Xiba7oone attuma nayti Aayanne Aana.

⁴¹ Aanay Dishoone yelides; Dishoone attuma nayti Hemda, Eshibaane, Yitiraanenne Kaaraane.

⁴² Exeere attuma nayti Bilihaane, Za7iwaanenne Yaqine.

Dishaane attuma nayti Uuxenne Araane.

Eedooome Dere Kawota
(Medhe 36:31-43)

⁴³ Isra7eelen ay kawoykka kawotanaappe kase Eedooome biittan kawotida kawoti hayssafe kaalli xaafettidayta.

Bi7oore naa Beelay kawotides; iza katamaa sunthay Dinaabe.

⁴⁴ Beelay hayqqiin izappe kaallidi Booxira dere as Zaraahe naa Yobaabey kawotides.

⁴⁵ Yobaabey hayqqiin izappe kaallidi Temaane dere as Hushamey kawotides.

⁴⁶ Hushamey hayqqiin izappe kaallidi Mo7aabe deren Midiyaameta xoonida Badaade naa Hadaadey kawotides; iza katamaya Awite geetettawus.

⁴⁷ Hadaadey hayqqiin izappe kaallidi Maasireeqe dere as Sha7uley kawotides.

⁴⁸ Sha7uley hayqqiin izappe kaallidi Efiraaxise shaafa matan diza Erahobote dere as Sa7ooli kawotides.

⁴⁹ Sa7ooli hayqqiin izappe kaallidi Akiboore naa Ba7aali-Hanaaney kawotides.

⁵⁰ Ba7aali-Hanaaney hayqqiin izappe kaallidi Paa7u dere as Hadaadey kawotides; iza machcheyakka Mahexabi7eela Mezahaabe naa Maxireeda biyo; hessafe guye Hadaadey hayqqides.

⁵¹ Eedoomen keehi erettiza halaqati Teminaa7e, Aliwa, Yeteete,

⁵² Oholibaame, Eela, Pinoone,

⁵³ Qenaaze, Temaane, Mibizaare,

⁵⁴ Magidi7eelenne Iraame geetetteettes.

2

Yaaqoobe Nayta

¹ Yaaqoobey 12 attuma nayta yelides; heytikka Oroobeele, Simoona, Lewe, Yuhuda, Yisakoore, Zaabiloone,

² Daane, Yooseefe, Biniyaame, Niftaaleme, Gaadenne Aaseere.

Yuhuda Nayta

³ Yuhuday Kanaane dere as Shu7a biype Eera, Oonaanenne Seela geetettiza heedzdu attuma nayta yelides; izas bayra naazi Eeray GODAA

sinththan iita as gidida gishshas GODAY iza boshan wodhides.

⁴Yuhudaykka ba naaza machcho Ti7imaarippe Paareesenne Zaraahe geetettiza nam7u attuma nayta yelides; Yuhuday ichchash attuma nayta yelides.

Paarise Attuma Nayta

⁵Paareeseykka Hexiroomenne Hamule geetettiza nam7u attuma nayta yelides.

Zaraahe Nayta

⁶Zaraahey ichchashu attuma nayta yelides; heytikka Zimire, Etaane Hemaane, Kalkolenne Daara.

⁷Zaraahe zereththafe gidida Karme naa Akaaney Xoossas dummatida di7o miishshafe kaysotidi qottida gishshas Isra7eele deraa bolla meto ehides.

⁸Etaaneykka Azaariya geetettiza issi attuma naa yelides.

⁹Hexiroomey heedzdu attuma nayta yelides; heytikka Yerahim7eele, Aaraamenne Kaalube.

Kawo Dawite Yeleta Zarkke

¹⁰Aaraamey Aminadaabe yelides; Aminadaabey Yuhuda naytas halaqa gidida Ne7asoone yelides.

¹¹Ne7asooney Salamo yelides; Salamoykka Boo7eeze yelides.

¹²Boo7eezey Iyoobeede yelides; Iyoobeedeykka Isseye yelides.

Isseye Attuma Nayta

¹³ Isseye bayra naazi Elyaabe; Elyaabe kaaloti Abinadaabe, Shim7a,

¹⁴ Natina7eele, Eraade,

¹⁵ Oxeemenne Dawite.

¹⁶ Istta michcheti Xuriyanne Abigaalo geetettes; Xuriyay Abisaye, Iyo7aabenne Asaheele geetettiza heedzdu attuma nayta yeladus.

¹⁷ Abigaala Isma7eele zereththafe gidida Yootores Amasa geetettiza attuma naa yeladus.

Hexiroom Naa Kaalebe Zereththata

¹⁸ Hexiroom naa Kaalebey Azubbo geetettizaaro machcho ekkidi Yir7aato geetettiza macca naa yelides; Yir7aatakka Yeshere, Shoobaabenne Ardoone geetettiza heedzdu attuma nayta yeladus.

¹⁹ Azubba hayqqidaappe guye Kaalebey Efraato machcho ekkidi Huure geetettiza attuma naa yelides.

²⁰ Huureykka Uure geetettiza attuma naa yelides; Uurey Basli7eele yelides.

²¹ Hexiroomey izas 60 layth kumishin Gala7aade aawa Maakire nayo machcho ekkidi Sagube yelides.

²² Sagubeykka Ya7ire yelides; Ya7irey Gala7aade deren diza 23 katamata ayssees.

²³ Gido attiin Geeshureynne Aaraamey Qenaateninne izi heeran diza 60 qeeri katamatanne Ya7ire katamata oli oykkida; heyti ubbayka Gala7aade aawa Maakire zereththata.

²⁴ Hexiroomey Kaalebe Efraata geetettizason hayqqidaappe guye iza machcha Abiyay Tequhe aawa Ashihuure izas yeladus.

Hexiroom Naa Yirahim7eele Zereththata

²⁵ Hexiroomes bayra naazi Yerahim7eeley 5 attuma nayta yelides; heytappe bayrazi Eraama, iza kaaloti Buna, Oore, Oxeemenne Akaya geetetteetes.

²⁶ Yerahim7eeles Axaaro geetettiza hara machcha dawus; iza Oonname aayo.

²⁷ Yerahim7eeles bayra naa Eraamay Maaxe, Yaaminenne Eqere geetettiza attuma nayta yelides.

²⁸ Oonnamey Shamayenne Yaadda geetettiza attuma nayta yelides; Shamayey Nadaabenne Abishuure geetettiza attuma nayta yelides.

²⁹ Abishuureykka Abihaylo geetettizaaro machcho ekkidi Ahibaanenne Moolide yelides.

³⁰ Nadaabey Seledenne Afayme yelides; Seleday gidikko naa yelontta hayqqides.

³¹ Afaymey Yushi7e yelides; Yushi7ey Sheshaane yelides; Sheshaaney Ahilaye yelides.

³² Shamaye isha Yaadday Yootoreenne Yoonataane yelides; Yootorey gidikko naa yelontta hayqqides.

³³ Yoonataaney Paletenne Zaaza geetettiza 2 attuma nayta yelides; heyti wurikka Yerahim7eele zereththata.

³⁴ Sheshaanes macca naytappe attiin hara attuma nay deenna; izas ooththiza Gibxe dere as Yaraha geetettiza oosanchchay dees.

³⁵ Sheshaaney ba macca nayo Yarahas machcho gidana mala immides; izakka izas Attaye geetettiza attuma naa yeladus.

³⁶ Attayey Naataane yelides; Naataaney Zabaade yelides;

³⁷ Zabaadey Efilaale yelides; Efilaaley Iyoobeede yelides;

³⁸ Iyoobeedey Iyu yelides; Iyuy Azaariyaasa yelides;

³⁹ Azaariyaasi Heleexe yelides; Heleexey El7aasa yelides;

⁴⁰ El7aasay Sismaye yelides; Sismayey Shaloome yelides;

⁴¹ Shaloomey Yiqaamiyanne Elshama yelides.

Hankko Attida Kaalebe Yeleta Zarkketa

⁴² Yerahim7eele isha Kaalebey bayra naaza Meshay Ziife yelides; Meshay Ziife yelides; Ziifey Mareesha yelides; Mareeshayka Kebroone yelides.

⁴³ Kebrooneykka Qoore, Taaphphuhe, Ereqeemenne Shema7e geetettiza attuma nayta yelides.

⁴⁴ Shema7eykka Erahaame yelides; Erahaamey Ereqeeme yelides; Ereqeemey Shamaye yelides.

⁴⁵ Shamayey Ma7oone yelides; Ma7ooneykka Beeti-Xuure yelides.

⁴⁶ Kaalebes Eefo geetettiza laggeththo machcha dawus; Kaalebey izippe Kaaraane, Moozanne Gazaze geetettiza hara 3 attuma nayta yelides; Haaraaneykka Gazaze geetettiza hara attuma naa yelides.

⁴⁷ Yaahiday Ergeme, Iyo7aatame, Geshaane, Paleexe, Eefanne Sha7aafe geetettiza attuma nayta yelides.

⁴⁸ Kaalebes Ma7ika geetettiza laggeththo machcha dawus; izakka Sheberenne Tirihaana geetettiza attuma nayta yeladus.

⁴⁹ Qasseka Ma7ika Sha7aafenne Shawa yeladus; Sha7aafey Madimaana yelides; Shaway Makibaa-nenne Gibi7a yelides. Kaalebes Akisa geetettiza macca nay dawus.

⁵⁰ Kaalebey yelida hara nayti hayssafe kaalli dizayta; Kaalebey Efraatippe bayra naaza Uure yelides; Uurey Qiriyaate-Yi7aarime aawa Shobaale.

⁵¹ Beeteliheeme aawaa Salamonne Beeti-Gadera aawaa Hareefe yelides.

⁵² Qiriyaate-Yi7aarime aawa Shobaale zereththati, Heroheetenne Manahaate qommotappe baggata.

⁵³ Qasseka Qiriyaate-Yi7aarime zarkketi Yatireta, Puuteta, Shumaateta, Mishiirata, Xora7aatanne Eshtta7ooleta.

Salma Zereththata

⁵⁴ Salamo nayti Beeteliheeme, Naxoofeta, Axiroota, Beet Iyo7aabe, Manahaatetappe baggatanne Haxooreta.

⁵⁵ Yaabexe katamaan diza xaafizayta zareti qasse Tir7ata, Shim7aatanne Sukoote; hayti Erekaabeta aawaa Hamaateppe yelettida Qenaaweta.

3

Kawo Dawite Nayta Zarkke

¹ Dawiti Kebroonen dishe yelida attuma nayta sunththi hayssafe kaalli dizayta;

bayra naa Aminoone
Izra7eele dere maccas
Ahinahoomppe yelides;
iza kaalo Daaneela

Qarmeloose dere maccas

Abigaalippe yelides.

² Heedzdzanththoza Abeseloome
Geeshure kawo Talimaye naa

Ma7ikippe yelides.

Oydanththoza Adoniyaasa

Hagitippe yelides.

³ Ichchashanththoza Shafaaxiya

Abixaalippe yelides

Usuppunththoza Yitiraame

Eglippe yelides.

⁴ Hayti usuppunati Dawiti Kebroonen laappun
layththinne bagga deraa ayssiza wode yelettida;
Dawiti Yerusalaamen 33 layth kawotides.

⁵ Izi heen dishe yelida attuma nayti hayssafe
kaalli dizayta;

Am7eele naa Bersaabeha Shim7a, Shoobaabe,
Naataanenne Solomoone geetettiza oyddu attuma
nayta izas yeladus.

⁶ Qasse hara uddufun attuma nayti izas deettes;
heytikka Iyabeheere, Elsu7e, Elfaleexe

⁷ Nogahe, Nefege, Naafiya,

⁸ Elshama, El7aadanne Elfaleexe geetettizayta.

⁹ Heytappeka hara Dawiti garadetappe yelida
attuma nayti deettes; isttaska Ti7imaaro geetet-
tiza michcha dawus.

Kawo Solomoone Nayta Zarkke

¹⁰ Kawo Solonooney

Erobi7aame yelides;

Erobi7aamey Abiya yelides;

Abiyay Aasa yelides;

Aasay Iyoosaafixe yelides;
¹¹ Iyoosaafxey Iyoraame yelides;
Iyoraamey Akaziyaasa yelides;
Akaziyaasi Iyo7aasa yelides;
¹² Iyo7aasi Amasiyaase yelides;
Amasiyaasi Azaariyaase yelides;
Azaariyaasi Iyo7aatame yelides;
¹³ Iyo7aatamey Akaaze yelides;
Akaazey Hizqiyaasa yelides;
Hizqiyaasi Minaase yelides;
¹⁴ Minaasey Amoone yelides;
Amooney Iyosiyaasa yelides,
¹⁵ Iyosiyaasi oyddu
attuma nayta yelides;
bayrazi Yohanaane,
iza kaaloti Iyo7aaqeme,
Sedeqiyaasanne Shaloome;
¹⁶ Iyo7aaqemey Ikoniyaanenne
Sedeqiyaasa yelides.

Kawo Ikoniyaane Nayta Zarkke

¹⁷ Baabiloone di7etti bida Ikoniyaane nayti
Salatiyaale,

¹⁸ Malikraame, Paddaya, Shenaxaare,
Yiqaamiya, Hoshammenne Nadabiya geetettizayta.

¹⁹ Paddayay Zerubaabelenne Shim7e yelides;
Zerubaabeleykka Mashulaame, Hanaaniyanne
istta michcho Shalomito yelides.

²⁰ Qasseka hara ichchash attuma nayti izas
deettes; heytikka Hashube, Ohele, Baraakaye,
Hasadiyanne Yoshaabi-Hesside.

²¹ Hanaaniyay Palaaxiyanne Yesha7iya
geetettiza nam7u attuma nayta yelides;

Yesha7iyaykka Erafaya yelides; Erafayay Ornaane yelides; Ornaaney Abdiyu yelides; Abdiyuy Shakaaniya yelides.

²² Shakaaniyaykka Shama7e yelides; Shama7ey Haxushe, Yigi7aale, Baaryahe, Narayanne Saafaaxe geetettizayta 5 attuma nayta yelides; Shakaaniya zereththathi kumeththi usuppuna.

²³ Narayay Elyo7enaye, Hizqiyaasanne Azirqaame geetettiza 3 attuma nayta yelides.

²⁴ Elyo7enayey Hoddaye, Elyaasheebe, Pelaaya, Aqube, Yohanaane, Dallayanne Anaane geetettiza 7 attuma nayta yelides.

4

Yuhuda Yeleta Zarkke

¹ Yuhuda zereththathi Paareese, Hexiroome, Karme, Huurenne Shobaale.

² Shobaaley Era7aye yelides; Era7ayeykka Ya-haate yelides; Yahaateykka Xora7aatas koyro aawa gididayta Ahumayenne Lahade yelides.

³⁻⁴ Huurey ba aayo Efraatas bayra naa; Huurey Beeteliheeme yelides; Exaame attuma nayti Izra7eele, Yushimanne Yidibaashe; isttas michcha Haxilelipoono geetettawus; Panu7eeley Gadoore yelides. Ezeerey Huushe yelides; hayti Huure zaretta.

⁵ Tequhe aawa Ashihuures Heelonne Na7iro geetettiza nam7u machcheti deettes.

⁶ Ashihuurey Na7iro geetettiza ba machcheyfe Ahuzaame, Hefeere, Temenanne Ahashitaare geetettiza attuma nayta yelides.

⁷ Qasseka Heelippe Xerete, Xoohaare, Etinanne Qoxe yelides.

⁸ Haqoxey Anuube, Xobaabenne Haruume naa Aharheele zereththatas aawa.

⁹ Yabeexey ba ishata gidдон keehi bonchchet-tida as gidides; iza aaya, «Tani iita miixan yeli-dayssa» gashe iza, «Yaabexe» ga sunththadus.

¹⁰ Yabeexeykka, «Abeet Godawu! Ne tana anjja; ne ta deraa aassa; ne kushey tanara de7o; tana metoppenne qohoppe ashsha» giidi Isra7eele Xoossaa woossides; Xoossika izi woossidayssa izas immides.

Hara Asata Yeleta Zarkke

¹¹ Shuhaha isha Kaalubey Mahire yelides; Mahirey Eshtoone yelides.

¹² Eshtooney Beeti-Rafa, Fasahenne Ir-Nahaashe aawa Tahina geetettiza attuma nayta yelides; Tahinay Na7aashe geetettiza katama essides; heyta zereththati kase Arakka geetettiza deren deettes.

¹³ Qanaazey Otin7eelenne Saraya geetettiza nam7u attuma nayta yelides; Otin7eeleykka Hataatenne Ma7onotaye geetettiza nam7u attuma nayta yelides.

¹⁴ Ma7onotayey Oofira yelides.

Sarayaykka kushe hiillanchchati diza Geharishimo geetettiza katamayo essida Iyo7aabe yelides.

¹⁵ Yoofine naa Kaalebey Iro, Eelanne Na7ema geetettiza attuma nayta yelides; Eelay Qenaaze yelides.

¹⁶ Yuhalel7eeley Ziife, Ziifa, Tiriyanne Asar7eele geetettiza attuma nayta yelides.

¹⁷ Eziray Yootore, Mereede, Eferenne Yaloone yelides; Mereedey Gibxe kawo nayo Bityo

machcho ekkidi Maaramo geetettiza macca nayo, Shamayenne Eshttamo7a aawa Yishiba yelides.

¹⁸ Mereedey Gadoore aawa Yaareede, Sooko aawa Heebere, Zaanohe aawa Yiquti7eele Ayhuda dere maccassayfe yelides; heytikka Gibxe kawo nayo Bitya Mereedes yelida zareta.

¹⁹ Hoddiyay Nahaamo michcho ekkides; iza Garimite dere as Qi7ila aawaanne Ma7ikate dere as Eshttamo7a aawa yeladus.

²⁰ Shimooni Aminoone, Eraane, Beenihanaanenne Tilone yelides;

Yishi7ey Zoheetenne Beeni-Zoheete yelides.

Seela Nayta Zarkke

²¹ Yuhuda naa Seela zareti Lekka aawaa Eera, Mareesha aawaa Laadanne Beeti-Ashibe7a katanmaan de7iza layno daddizayta qommotas aawa.

²² Harati gasse Yoqiime, Iyo7aasa, Yashubiliheeme, Mo7aabe biitta haarida Saraafanne Kozebe katama asata; (ha yeletata taarike mazgabay beniisofe dees.)

²³ Istti kawo keeththa oosos urqqa medhdhizayta gididi kase Naxaammenne Gadeere geetettiza katamatan de7ida.

Simoona Nayta Zarkke

²⁴ Simooni Namu7eele, Yaamine, Yaribe, Zaraahenne Sha7ule yelides.

²⁵ Sha7uleykka Shaloome yelides; Shaloomey Mibisaame yelides; Mibisaamey Mishima7e yelides.

²⁶ Mishima7ey Hamu7eele yelides; Hamu7eeley Zakure yelides; Zakurey Shim7e yelides;

²⁷ Shim7ey tammanne usuppun attuma naytanne usuppun macca nayta yelides; iza ishathi gidikko daro nayta yelibeettenna; hessa gishshas Simoona zarkketi Yuhuda zarkketa mala daribeettenna.

²⁸ Simoona zareti Bersaabehe katamaninne Mo-laade, Haxaare-Shu7aale,

²⁹ Biliha, Exeeme, Tolaade,

³⁰ Baatu7eele, Horma, Xigilaage,

³¹ Beeti-Markaboote, Haxaare-Susiime, Beeti-Baarenne Shaa7irayme katamatan de7ida; Dawiti kawotana gakkanaas heyti istta katamata gidida.

³² Qasse istta mooththati Exaame, Ayine, Armoone, Tokeenenne Ashaane; istti mulera ichchash katamata.

³³ Ba7aala gakkanaas ha katamata yuushon diza mooththati ubbay istta bolla gujetteettes; heyti istti de7idasohotanne istta yeletata maaran mazgaban xaafi oykkida.

³⁴ Simoona zareta halaqati hayssafe kaalli xaafettidayta; isttika Mashobaabe, Yaamlake, Amasiyaase naa Yooshsha,

³⁵ Iyu7eele, Yoshiibiya naa Iyu, (Saraya naa Yoshiibiya, Asa7eele naa Saraya,)

³⁶ Elyo7enaye, Yaakoobe, Shohaaya, Asaaya, Adi7eele, Yashim7eele, Bannayanne Ziiza.

³⁷ Ziizay Shif7a naa, Shif7ay Aloone naa, Alooney Yeddaya naa, Yeddayay Shimire naa, Shimirey Shama7e naa.

³⁸ Hayssafe bollan xaafettida asati bantta zarkketas zarkketas korapinneta; ittaso asata zereththi keehippe coratti coratti bides.

³⁹ Istti bantta mehetas heenththasoho koyanaas Gadoore gelizaso matan diza shoobbaafe arshey mukkiza baggara dizasota gakkanaas bida.

⁴⁰ Istti heen keehippe araddanne lo7o heenththasoho demmida; he biittaya woppayenne saroy kumida aaho biitta; kase heen Kaame zereththati deettes.

⁴¹ Hayssafe bollara istta sunththay xaafettida Simoona zareti Yuhuda Kawo Hizqiyaasa wode Gadoore biitta biidi heen diza Kaame zereththattanne Ma7uune asata olidi dhayssidayta; histtidi he biittan istta mehetas heemmizasohoy diza gishshas Simoona zareti hach gakkanaas heen uttida.

⁴² Simoona zaretappe 500 asati Seyre zumaakko bida; istta halaqati Palaaxiya, Naraya, Erafayanne Uzi7eele; heytantti Yishi7e nayta.

⁴³ Kase baqati attida Amaaleeqe asata Simoona zareti dhayssida; istti hach gakkanaas he biittan deettes.

5

Oroobeele Nayta Zarkke

¹ Yaaqoobes koyro bayra naa Oroobeele zereththati hayssafe kaalli dizayta; Oroobeeley ba aawa hiixa tunisida gishshas iza bayrateththa maatay Yooseefe zereththatas imettides; hessafe dendoyssan iza zereththati bayrateththa maaran xaafettibeettenna.

² Bayrateththa maatay Yooseefe zereththatas imettikokka Yuhuday ba ishata giddon mino gidida gishshas dere ayssizaadey iza zereththafe kezides.

³ Yaaqoobes bayra naa Oroobeele attuma nayti Heenooke, Paalu, Hexiroomenne Karme geetettizayta.

⁴ Iyu7eele nay Shama7e, Shama7e nay Googe, Googe nay Shim7e,

⁵ Shim7e nay Mikiyaasa, Mikiyaasa nay Era7aye, Era7aye nay Ba7aale,

⁶ Ba7aale nay Be7eera. Oroobeele qommos korapinne gidida Be7eera Asoore Kawo Teligelitelifelisoorey di7i ekki bides.

⁷ Ba7eera zareti bantta yeleta mazgaban xaafettida Oroobeele zereththata halaqati Yi7i7eele, Zakaraasanne Beela.

⁸ Beelay Azaaza naa; Azaazi Shema7e naa; Shema7ey Iyu7eele naa; Iyu7eele zareti Aaro7eereppe biidi Nebonne Ba7aali-Me7oone gakkanaas dunkaani uttida.

⁹ Oroobeele zareta mehey Gala7aaden corattida gishshas istti heeppe arshey mukkiza baggan diza Efiraaxise Shaafappe biidi bazzaas gaxa gakkanaas dunkaani uttida.

¹⁰ Sa7oole kawoteththa layththan Aggaari zareti Oroobeele zaretara olettiin Oroobeele zareti xoonida; histidi Gala7aadeppa arshey mukkiza baggara diza Aggaari zareta biittan dunkaani uttida.

Gaade Nayta Zarkke

11 Gaade zareti Oroobeele zaretappe pudeha baggara biidi Salaaka gakkanaas diza Baasaane biittan dunkaani uttida.

12 Koyro zereththata halaqay Iyu7eele; nam7anththo zereththata halaqay Shafaame; qasseka Baasaanen dunkaani uttidayta halaqay Ya7inayenne Saafaaxe.

13 Hankko attida laappun zarkketa halaqati, Mika7eele, Mashulaame, Sheba7e, Yooraye, Yikaane, Zi7anne Eboore.

14 Hayti Abi7eele nayti Buuze zareta; Buuzey Yaahida yelides; Yaahiday Yeshishaaye yelides; Yeshishaayey Mika7eele yelides; Mika7eeley Gala7aade yelides; Gala7aadey Yaaroooha yelides; Yaarooohay Huure yelides; Huurey Abihayle yelides.

15 Istta zarkketa halaqay Gune naaza Abi7eele naa Ahi.

16 Hayti wurikka Baasaaneninne Gala7aaden he dere katamataninne Lasharoone biitta mehe heemmizasoho ubbaan dunkaani uttida.

17 Hayta ubbata zereththati Yuhuda Kawo Iyo7aatame wodeninne Isra7eele Kawo Iyorba7aame wode zareta mazgaban xaafettida.

Yordaanoose Shaafappe Arshey Mekkiza Bag-gara Uttida Qommota

18 Oroobeelesi, Gaade qommotassinne Minaase qommofe baggatas 44,760 mino olanchchati deettes; ittika gondalle oyth, mashsha oyththinne wondafen oleteth eriza mino olanchchata.

19 Heytikka Aggaaretara, Yixuretura, Nafishaaneranne Nadaabe dere asaara olettanaas worajjida.

20 Ba ammano Xoossa bolla yeggidi izi istta maaddana mala Xoossa woossida. Xoossika istta woosaa siyidi Aggaaretanne isttara diza harata istta kushen aaththi immides.

21 Istti bantta morkketa kusheppe 50,000 gaamella, 250,000 dorsinne 2,000 hareta di7ida; hessaththoka 100,000 as di7i ekkida.

22 Olazi Xoossaafe gidida gishshas daroti hayqqida; xoonidayti guyeppe di7eteththa layththi wurana gakkanaas he asata soon uttida.

Arshey Mokkiza Baggara Diza Minaase Qom-mota

23 Minaase qommotappe bagga zareti Baasaaneppe doommidi Ba7aali-Hermoone, Sanireenne Hermoone zumaa gakkanaas diza deren dunkaani uttida; istti heen coratti coratti bida.

24 Istta zarkketa halaqati Efere, Yishi7e, El7eele, Azari7eele, Ermaasa, Hoddayenne Yahida7eele; heyti wurikka ba zarkken zarkken erettida asata, halaqatanne ola qarata.

25 Gido attiin istti bantta aawata Xoossaas ammanettibeettenna; Xoossi istta sinththafe dhayssida he biitta asati goynniza eeqa xoossatas goynon laymatida.

26 Hessa gishshas Isra7eele Xoossay Asoore kawo Puule woykko Teligelitelifelisoore denththeththidi Oroobeele qommota, Gaade qommotanne Minaase qommotappe baggaa di7i efana mala ooththides; izi heytantta Alahe, Haboore, Haaranne Gozaane shaafa heeran

de7ana mala ooththides; istti hach gakkanaas
heen deettes.

6

Lewe Nayta Zarkke

- ¹ Lewe nayti Gershooone, Qa7aatenne Meraare.
- ² Qa7aate nayti
Amiraame, Yixihaare,
Kebroonnenne Uzi7eele.
- ³ Amiraame nayti Aaroone,
Musenne Maaramo.
Aaroone attuma nayti
Nadaabe, Abihu,
El7ezeerenne Itamaare.
- ⁴ El7ezeerey Finihaase yelides;
Finihaasi Abishu7a yelides;
- ⁵ Abishu7ay Buuqa yelides;
Buuqay Uuze yelides;
- ⁶ Uuzey Zarahiya yelides;
Zarahiyay Marayoote yelides;
- ⁷ Marayootey Amaariya yelides;
Amaariyay Ahixuube yelides;
- ⁸ Ahixuubey Saadooqe yelides;
Saadooqey Akimaase yelides;
- ⁹ Akimaasi Azaariyaase yelides;
Azaariyaasi Yohanaane yelides;
- ¹⁰ Yohanaaney Azaariyaase yelides;
Azaariyaasi kawo Solomooney
Yerusalaamen keexisida
Xoossa Keeththaan
qeeseteththan ooththides.
- ¹¹ Azaariyaasi Amaariya yelides;

- Amaariyay Ahixuube yelides;
 12 Ahixuubey Saadooqe yelides;
 Saadooqey Shaloome yelides;
 13 Shaloomey Kilqiyaasa yelides;
 Kilqiyaasi Azaariyaase yelides;
 14 Azaariyaasi Saraya yelides;
 Sarayay Iyosaadoqe yelides.
 15 GODAY Yuhuda asaanne
 Yerusalaame asaa
 Nabukadanaxooren di7issida wode
 Iyosaadoqeykka isttara
 di7etti bides.
 16 Lewe attuma nayti Gershooone,
 Qa7aatenne Meraare.
 17 Gershooone nayti
 Libinanne Shim7e;
 18 Qa7aate nayti
 Amiraame, Yixihaare,
 Kebroonnenne Uzi7eele;
 19 Meraare nayti Mahilenne Mushe; bantta
 aawa keeththan keeththan xaafettida Lewe
 zarkketi hayssafe kaalli dizayta;

- 20 Gershooone zereththata;
 Gershoooney Libina yelides;
 Libinay Yahaate yelides;
 Yahaatey Ziima yelides;
 21 Ziimay Yo7aaha yelides;
 Yo7aahi Iddo yelides;
 Iddoy Zaraahe yelides;
 Zaraahey Ye7atire yelides;
 22 Qa7aate zereththata;
 Qa7aatey Aminadaabe yelides;

Aminadaabey Qoore yelides;
Qoorey Assire yelides;
²³ Assirey Hilqaana yelides;
Hilqaanay Abiyaasaafe yelides;
Abiyaasaafey Assire yelides;
²⁴ Assirey Tahaate yelides;
Tahaatey Ur7eele yelides;
Ur7eeley Ooziya yelides;
Ooziyay Sa7oole yelides.

²⁵ Hilqaana zereththata;
Hilqaanay Amasayenne
Ahimoote yelides;
²⁶ Ahimootey Hilqaana yelides;
Hilqaanay Xoofaye yelides;
Xoofayey Nahaate yelides;
²⁷ Nahaatey Elyaabe yelides;
Elyaabey Yirohaame yelides;
Yirohaamey Hilqaana yelides.

²⁸ Sameeli nam7u
attuma nayta yelides;
bayrazi Iyu7eele;
iza kaalozi Abiya.

²⁹ Meraare zereththata;
Meraarey Mahile yelides;
Mahiley Libina yelides;
Libinay Shim7e yelides;
Shim7ey Uuzahe yelides;
³⁰ Uuzahey Shim7a yelides;
Shim7ay Haggiya yelides;
Haggiyay Asaaya yelides.

Xoossa Keeththan Yexxizayta

³¹ Dawiti Caaqo Qaala Taabotaa Yerusalaame ehidaappe guye Godaa Xoossa Keeththan mazamure yexxizaytas halaqata shuumides.

³² Kawo Solomooney Yerusalaamen Godaa Xoossaa Keeththa keexxanaashe gakkanawu Gaytoteththa Dunkaane pengen mazamure yexxishe gam7ida; baas imettida ooso maaran maaran ooththi polishe de7ida.

³³ Bantta naytara issife yexxizayti hayssafe kaalli xaafettidayta;

Qa7aate zarkketappe yexxizay Hemaane;

Hemaaney Iyu7eele naa;

Iyu7eeley Sameela naa;

³⁴ Sameeli Hilqaana naa;

Hilqaanay Yirohaame naa;

Yirohaamey El7eele naa;

El7eeley Toohe naa;

³⁵ Toohe Zuufe naa;

Zuufey Hilqaana naa;

Hilqaanay Mahaate naa;

Mahaati Amaasaye naa;

³⁶ Amaasayey Hilqaana naa;

Hilqaanay Iyu7eele naa;

Iyu7eeley Azaariyaase naa;

Azaariyaasi Sofonaasa naa;

³⁷ Sofonaasi Tahaate naa;

Tahaatey Assire naa;

Asirey Abiyaasaafe naa;

Abiyaasaafi Qoore naa;

³⁸ Qoorey Yixihaare naa;

Yixihaarey Qa7aate naa;

Qahaatey Lewe naa;

Lewey Isra7eele naa.

³⁹ Emaane dabbo Aasaafey izas ushachcha bag-gara eqqidi ooththees;

Aasaafey Baraakaye naa;

Baraakayey Shim7a naa;

⁴⁰ Shim7ay Mika7eele naa;

Mika7eeley Ba7aseya naa;

Ba7aseyay Malkiya naa;

⁴¹ Malkiyay Etaane naa;

Etaaney Zaraahe naa;

Zaraahey Addaya naa;

⁴² Addayay Etaane naa;

Etaaney Ziima naa;

Ziimay Shim7e naa;

⁴³ Shim7ay Yahaate naa;

Yahaatey Gershooome naa;

Gershooomey Lewe naa.

⁴⁴ Isttas hadirsa baggara istta dabbo Meraare zarkketi eqqeettes;

Etaaney Qiisha naa;

Qiishi Abide naa;

Abdey Maallukke naa;

⁴⁵ Maallukkey Hashaabiya naa;

Hashaabiyay Amasiyaasa naa;

Amasiyaasi Kilqiyaasa naa;

⁴⁶ Kilqiyaasi Amoze naa;

Amozey Baane naa;

Baaney Shemere naa;

⁴⁷ Shemerey Mahile naa;

Mahiley Mushe naa;

Mushey Meraare naa;

Meraarey Lewe naa.

⁴⁸ Isttas ishannta gidida hankko Lewe qom-moti Xoossa Keeththan Gaytoteththa Dunkaanen oosettiza hara ooso ubbaas doorettida.

Aaroone Nayta Zarkke

⁴⁹ Aarooneynne iza nayti gidikko Xoossa ayye Musey azazida mala Isra7eele deraa nagara wursanaas ubbaafe dummatida giddo qol7aan oosettiza oosota ubbaas, yarsho yarshizasoza bolla xuugettiza yarsho yarshanaassinne Exaane cuwasi yarshizasoza bolla exaane cuwasanaas isttas aawateththi imettides.

⁵⁰ Aaroone nayta zarkketi hayssafe kaalli xaafettidayta;

Aaroone nay El7ezeere;

El7ezeere nay Finihaase;

Finihaase nay Abishu7a;

⁵¹ Abishu7a nay Buuqa;

Buuqa nay Uuze;

Uuze nay Zarahiya;

⁵² Zarahiya nay Marayoote;

Marayoote nay Amaariya;

Amaariya nay Ahixuube;

⁵³ Ahixuube nay Saadooqe;

Saadooqe nay Akimaase.

Lewe Qommoti Daana Mala Imettida Sohota

⁵⁴ Aaroone naytas imettida duussa sohota hayssafe kaalli xaafettida; koyro saamay Qa7aate baggatas kezides;

⁵⁵ Isttas Yuhuda biittan diza Kebroonnenne iza heeran diza mehe heemmizasohota immida.

⁵⁶ Kebroone yuushon diza goshsha gadetinne mooththathi Yoofine naa Kaalebes imettida.

57 Aaroone naytas shemppo wodhidaadey baqati biidi attiza katamata, Kebroone, Yetire, Libinanne mehe heemmizasohota, Eshtamo7anne mehe heemmizasohota,

58 Hiilenenne mehe heemmizasohota, Dabirenne mehe heemmizasohota,

59 Ashaanenne mehe heemmizasohota, Beeti-Shemishenne mehe heemmizasohota immida.

60 Qasse Biniyaame qommota gadeppe Geebannen mehe heemmizasohota, Alemeetenne mehe heemmizasohota, Anatootenne mehe heemmizasohota immida; Aaroone naytas imettida katamati mulera tammanne heedzda.

61 Arshey wulliza baggara diza Minaase zarkke baggati oykkida gadezappe 10 katamati hankko attida Qa7aate zarkketas imettida.

62 Yisakoore zarkketa biittafe, Aaseere zarkketa biittafe, Niftaaleme zarkketa biittafenne Baasaan diza Minaase zarkketa biittafe 13 katamata Gershooone zarkketas immida.

63 Oroobeele zarkketa biittafe, Gaade zarkketa biittafenne Zaabiloone zarkketa biittafe 12 katamata Meraare zarkketas saaman immida.

64 Hessaththo ooththidi Isra7eele asay Lewetas ha katamatanne istta heeran diza mehe heenththasohota immides.

65 Hayssafe bollara sunththay isttas xeygettida katamata Yuhuda zarkketappe, Simoona zarkketappe, Biniyaame zarkketappe hara kataman ooththoyssa mala Saama yeggidi istta gakkidayssa gisha immida.

66 Qa7aate zarkketa giddofe issi keeththa asatas Efreeme zarkketa gakkida biittaafe katamatanne mehe heemmizasoho immida.

⁶⁷ Isttas shemppo wodhidaadey baqati biidi attiza katamata, Efreeme deren gezze biittan diza Seekeemenne mehe heemmizasohota, Gezeerenne mehe heemmizasohota,

⁶⁸ Yogima7aammenne mehe heemmizasohota, Beeti-Horoonenne iza mehe heemmizasohota,

⁶⁹ Ayaaloonenne mehe heemmizasohota, Geet-Ermoonenne mehe heemmizasohota immida.

⁷⁰ Minaase zarkketa baggafe Aneerenne mehe heemmizasohotanne Balaamanne mehe heemmizasohota ekkidi Qa7aate zarkketappe attidaytas immida.

⁷¹ Minaase zarkketa baggafe Baasaanen diza Golaanenne mehe heemmizasohotanne Astarootenne mehe heemmizasohota ekkidi Gershooone zarkketas immida.

⁷² Qasse Yisakoore zarkketappe Qaadeesenne mehe heemmizasohota, Dabiraatenne mehe heemmizasohota,

⁷³ Eramootenne mehe heemmizasohotanne Aneemanne mehe heemmizasohota ekkidi isttas immida.

⁷⁴ Aaseere zarkketappe Mashaalanne mehe heemmizasohota, Abdoonenne mehe heemmizasohota,

⁷⁵ Hugooqenne mehe heemmizasohotanne Er-ahoobenne mehe heemmizasohota ekkidi isttas immida.

⁷⁶ Hessaththoka Niftaaleme zarkketappe Galilan diza Qaadeesenne mehe heemmizasohota, Hamoonenne mehe heemmizasohotanne Qiriyaataymenne mehe heemmizasohota ekkidi isttas immida.

⁷⁷ Attida Meraare zarkketas Zaabiloone zarkketappe Armoonenne mehe heemmizasohotanne

Taaboorennē mehe heemmizasohota ekkidi immida.

⁷⁸ Qasse Oroobeele zarkketappe Iyarkko ginnan, Yordaanooseppe he pinththan arshey wul-liza baggara, bazzon diza Baxiranne mehe heemmizasohota, Yahaaxenne mehe heemmizasohota,

⁷⁹ Qidimootenne mehe heemmizasohotanne Mefa7aatenne mehe heemmizasohota ekkidi isttas immida.

⁸⁰ Gaade zarkketappe Gala7aaden diza Eramootenne mehe heemmizasohota, Mahanaymenne mehe heemmizasohota,

⁸¹ Haseboonnenne mehe heemmizasohotanne Iyaazeerenne mehe heemmizasohota ekkidi isttas immida.

7

Yisakoore Zarkke

¹ Yisakoorees oyddu attuma nayti deettes; heytikka Tola, Puuwa, Yaashubenne Shimiroone geetettizayta.

² Tola nayti Uuze, Erafaya, Yiri7eele, Yahimaye, Yibisaammenne Sameela; isttika Tola zarkketa halaqata; istti wolqqamanne mino olanchchata; kawo Dawite wode istta qooday 22,600.

³ Uuzey Yiziraaheya yelides; Yiziraaheyay Mika7eele yelides; Mika7eeley Abdiyu yelides; Abdiyuy Iyu7eele yelides; Iyu7eeley Yishiya yelides; ha ichchashatika baso asatas halaqa.

⁴ Isttas daro machchetinne nayti diza gishshas isttasoo asaa zarkketappe olas gakkida olanchchata qooday 36,000 gidides.

⁵ Yisakoore zarkketappe olas gakkida olanchchati mazgaban qoodettidi 87,000 gidida.

Biniyaame Zarkkenne Daane Zarkke

⁶ Biniyaames heedddu nayti deettes; isttika Beela, Bekerenne Yidi7eele.

⁷ Beela nayti Exiboone, Uuze, Uzi7eele, Yarmootenne Iire; ha ichchashatikka baso asatas halaqata; ba yeleta zarkketa mazgaban 22,034 wolqqamanne mino olanchchati mazgabettida.

⁸ Bekere nayti Zimira, Iyo7aasa, El7ezeere, Elyo7enaye, Omire, Yarmoote, Abiya, Anatootenne Alemeete; hayti ubbati Bekere nayta.

⁹ Istti ubbay baso asatas halaqata; ba yeleta zarkketa mazgaban 20,200 wolqqamanne mino olanchchati mazgabettida.

¹⁰ Yidi7eele nay Bilihaane; Bilihaane nayti Ya7uushe, Biniyaame, Ehuude, Kin7aane, Zettaane, Tarseesenne Akishahoore;

¹¹ hayti ubbati Yidi7eele nayta; istti baso asatas halaqata; ba yeleta zarkketa mazgaban 17,200 wolqqamanne mino olanchchati mazgabettida.

¹² Shufimeynne Huppiimey Ire zereththata; Hushimey Aheere zereththa.

Niftaaleme Nayta Zarkke

¹³ Niftaaleme nayti Yahixele, Gune, Yexireenne Shaloome; hayti Biliha zereththata.

Minaase Nayta Zarkke

¹⁴ Minaase zareti hayssafe kaalli xaafettidayta; Minaasey Aaraame biittafe ekkida garadeya yelida attuma nayti Asira7eelenne Gala7aade aawa Maakire.

¹⁵ Maakirey Huppiimmenne Shufime baggafe Ma7ikko machcho ekkides; iza michchey

sunththika Ma7ikko geetettees; Maakire zare Xilofaadey macca nayta xalla yelides.

¹⁶ Maakire machcha Ma7ikay attuma nayta yeladus; bayra naaza Pareesha, iza kaaloza Shereeshe ga sunththadus. Pereesha nayti Ulaammenne Ereqeeme.

¹⁷ Ulaame nay Badaane; hayti Minaase naa Maakire naa Gala7aade zaretta.

¹⁸ Gala7aade michchiya Hamoleketa Ishawu, Abi7eezerenne Mahile yeladus.

¹⁹ Shamida nayti Ahiyaane, Seekeeme, Liiqi-hanne An7aame.

Efreeme Nayta Zarkketa

²⁰ Efreeme nay Shutula; Shutula nay Baareede; Baareede nay Tahaate; Tahaate nay El7aade; El7aade nay Tahaate;

²¹ Tahaate nay Zabaade; Zabaade nay Shutula.

Efreeme naa Ezeereynne Elaadey mehe kaysana Geete dere biin he biitta asati istta wodhida.

²² Hessa gishshas istta aawa Efreemey daro wode kayottides; histtiin iza dabboti yiidi iza minththeththida.

²³ Hessafe guye izi ba machcheyra gayttides; histtiin iza shaarada attuma naa yeladus; iza keeththan gakkida iita metoza gaason naaza Bar-ihe gi sunththides.

²⁴ Efreemes She7iro geetettiza macca nay dawus; izakka pude Beeti-Horoone, duge Beeti-Horoonenne Uuzen-She7ira geetettiza katamata essadus.

²⁵ Efreemes Erfaha geetettiza hara attuma nay dees; Erfaha nay Eresheefa; Eresheefa nay Telaahe; Telaahe nay Tahaane;

²⁶ Tahaane nay Laadaane; Laadaane nay Amihuude; Amihuude nay Elshama;

²⁷ Elshama nay Nawe; Nawe nay Iyaaso.

²⁸ Efreeme zareta duussasoyenne istta biittay Beetele yuushon diza katamata, arshey mukkiza baggara Na7iraane, arshey wulliza baggara Gezeere, Seekeeme, Aayenne istta yuushon diza katamata.

²⁹ Qasseka Minaase zareta biitta zawan Beeti-Sha7aane, Ta7inaake, Magiddo, Doorene istta yuushon diza katamata; Isra7eele naa Yooseefe zareti ha katamatan de7ida.

Aaseere Nayta Zarkke

³⁰ Aaseere nayti Yimine, Yishiwe, Yishiwanne Barihe; istta michcha Seraho geetettawus.

³¹ Barihe nayti Heeberenne Birizawaate aawa Malkki7eele.

³² Heebere nayti Yaafaleexe, Shomerenne Hoottamo; istta michcha Shuu7o geetettawus.

³³ Yaafaleexe nayti Paasaake, Bimihaalenne Ashiwaate; hayti Yaafaleexe nayta.

³⁴ Yaafaleexe isha Shemere nayti Ahi, Erohiiga, Yahuubenne Aaraame.

³⁵ Iza isha Hoottamo nayti Xofaaha, Yimine, Sheleeshenne Amale.

³⁶ Xofaaha nayti Suuha, Harnefere, Shu7aale, Beere, Yimire,

³⁷ Bexere, Hooda, Shaama, Shilashe, Yitiraanenne Ba7eera.

³⁸ Yootore nayti Yoofine, Pispanne Aare.

³⁹ Uule nayti Arahe, Han7eelenne Erixiya.

⁴⁰ Hayti ubbay Aaseere zaretā; istti baso asatas halaqata; ba yeleta zarkketa mazgaban 26,000 wolqqamanne mino olanchchati mazgabettida.

8

Biniyaame Nayta Zarkke

¹ Biniyaames bayra naazi Beela; iza kaaloti Ashibeele, Ahirahe,

² Noha, Erafe.

³ Beela zaretī Adaare, Geera, Abihuude,

⁴ Abishu7a, Na7imaane, Ahoowa,

⁵ Geera, Shafaamenne Huraame.

⁶⁻⁷ Ehuude zaretī Na7imaane, Akayanne Geera; istti Geeban diza bantta keeththa asatas halaqata; hessafe guye istti Manahaate biitta di7etti bida; Oozanne Ahihuude aawa Geeray isttas halaqa.

⁸ Shaharaymey ba machcheta Hushimonne Ba7iro anjji yeddidaappe guye Mo7aabe biittan attuma nayta yelides.

⁹ Shaharayme ba machcho Hodeeshippe Yobaabe, Ziibiya, Meeshe, Malkaame,

¹⁰ Ya7uuxe, Saakiyanne Mirma yelides; iza nayti ubbay baso asatas halaqa gidida.

¹¹ Qasse ba machcho Hushimippe Ahixuubenne Elpa7eele yelides.

¹² Elpa7eele nayti Eboore, Mishaamenne Shemedē; Shemedi Oonno katamata, Looda katamatanne istta yuushon diza qeeri katamata essides.

¹³ Bariheynne Shema7ey Ayaaloone katamaan diza bantta keeththa asatas halaqa gidida; istti Geete katamaan diza asaa yedeththida.

- 14 Barihe zareti Ahiyo, Shaashaqe, Yarmoote,
15 Zabaadiya, Araade, Edeere,
16 Mika7eele, Yishiphanne Yooaha geetetteettes.
17 Elpa7eele zareti Zabaadiya, Mashulaame,
Hizqa, Heebere,
18 Yishimaraye, Yuzila7enne Yobaabe.
19 Shim7e zareti Yaaqime, Zikire, Zabde,
20 El7enaaye, Elnaye, El7eele,
21 Adaya, Birayenne Shimiraate.
22 Shaashaqe zareti Yishipha, Eboore, El7eele,
23 Abdoone, Zikire, Hanaane,
24 Hanaaniya, Elaame, Antooteya,
25 Yifidayenne Panu7eele.
26 Yirohaame zareti Shaamisharaye,
Shahaariya, Attaaliya,
27 Ya7ireeshe, Eelaasanne Zikire.
28 Hayti ubbati ba keeththa asatas halaqata;
ba zereththa zarkketi xaafetti diza Yerusalaamen
deettes.
29 Geba7oone aawa Yi7i7eeley Geba7oone kata-
man dees; iza machchey sunththika Ma7ikko.
30 Izas bayra naazi Abdoone geetettees; iza
kaaloti Xuure, Qiise, Ba7aale, Neerey Nadaabe,
31 Gadoore, Ahiyo, Zekurenne
32 Shime7e aawa Miqiloote; hayti ubbati ba dab-
bota matan Yerusalaamen deettes.

Sa7oole Zarkketa

- 33 Neerey Qiise yelides;
Qiisey Sa7oole yelides;
Sa7ooli Yoonataane, Malkeshu7a,
Abinadaabenne
Eshiba7aale yelides.

34 Yoonataane nay Mariiba-Ba7aale;*

Mariiba-Ba7aaley

Mikiyaasa yelides.

35 Mikiyaasa attuma nayti Pitoone, Meleeke,
Tare7anne Akaaze.

36 Akaazey Yaho7aade yelides;
Yaho7aadi Alemeete,
Azimootenne Zimire yelides;

Zimirey Mooza yelides;

37 Moozay Bini7e yelides;

Bini7ey Erafaye yelides;

Erafayey El7aasa yelides;

El7aasi Azeele yelides.

38 Azeeles 6 attuma nayti deettes; heytikka
Azirqaame, Bookere, Isma7eele, Sha7aariya, Ab-
diyunne Hanaane; hayti ubbay Azeele nayta.

39 Azeele isha Esheeqes heedzdu attuma nayti
deettes; bayrazi Ulaame kaaloti Ya7uushenne
Elfaleexe.

40 Ulaame nayti wolqqamanne mino
olanchchata; isttika wondafen duko erizayta;
Ulaames 150 attuma naytinne nayta nayti deettes.
Hayti ubbati Biniyaame zareta.

9

Di7etethhafa Simmida Isra7eele Asaa

1 Isra7eele asay ubbay ba yeleta zarkken
zarkken xaafettides; ha taarikey Isra7eele Kawota
Maxaafan xaafetti uttides.

Yuhuda asay ba nagara gaason Baabiloone bi-
itta di7etti bides.

* **8:34** Mariiba-Ba7aaley Memfeboste geetettides; 2Same 4:4
xeella.

² Di7etti bidasoppe Koyro simmidi bantta biit-tan uttidayti qeeseta, Leweta, Xoossa Keeththan wolqqa ooso ooththizaytanne Isra7eele asaappe guuththata.

³ Yuhuda zaretappe, Biniyaame zaretappe, Efreeme zaretappenne Minaase zaretappe guuththati Yerusalaamen de7ida.

Yuhuda Nayta Zarkke

⁴ Yuhuda naa Paareese zarkkefe Uutayey Yerusalaamen uttidaytas halaqa; Uutayey Amihuude naa; Amihuudey Imire naa; Imirey Baane naa.

⁵ Yuhuda naa Seelo zaretappe Asaayaynne iza nayti Yerusalaamen dizaytas halaqata.

⁶ Yuhuda naa Zaraahe zaretappe Yi7i7eeley Yerusalaamen dizaytas halaqa.

Yuhuda zareti qoodiin mulera 690.

Biniyaame Nayta Zarkke

⁷ Yerusalaamen de7ida Biniyaame zarkke halaqati hayssafe kaalli xaafettida;

Halaqa Saaluy Mashulaame naa;

halaqa Mashulaamey

Hoddaye naa;

halaqa Hoddayey Hasanu7e naa.

⁸ Halaqa Yibenayey Yirohaame naa.

Halaqa Eelay Uuze naa;

Uuzi Mikire naa.

Halaqa Mashulaamey

Shafaaxiya naa;

Shafaaxiya Era7u7eele naa;

Era7u7eeley Yibinaye naa.

⁹ Biniyaame zareta qooday mulera 956; heyti ubbay ba keeththa asatas halaqata.

Yerusalaamen De7ida Qeeseta

¹⁰ Yerusalaamen de7ida qeeseti hayssafe kaallidi xaafettidayta;

istti Yaddaya, Yoharibe, Yaakinenne

¹¹ Xoossa Keeththan

halaqatida Azaariyaasa;

Azaariyaasi Kilqiyaasa naa;

Kilqiyaasi Mashulaame naa;

Mashulaamey Saadooqe naa;

Saadooqey Marayoote naa;

Marayootey Ahixuube naa.

¹² Harati qasse Yirohaame naa Adayanne Adi7eele naa Ma7isaya; Yirohaamey Pashkure naa;

Pashkurey Malkiya naa.

Adi7eeley Yahizeere naa;

Yahizeerey Mashulaame naa;

Mashulaamey Mashilemite naa;

Mashilemitey Imere naa.

¹³ Banttasoo asatas halaqatida qeeseti 1,760; hayti Xoossa Keeththan oosettiza oosoo gakkida asata.

Yerusalaamen De7ida Leweta

¹⁴ Yerusalaamen de7ida Leweti hayssafe kaalli xaafettidayta;

Hashube naa Shama7ey

Meraare zarkke;

Hashubey Azirqaame naa;

Azirqaamey Hashaabiya naa.

15 Baqibaqire, Hereeshe, Galaalenne Maataaniya; Maataaniyay Mikka naa; Mikiyaasi Zikire naa; Zikirey Aasaafe naa.

16 Harati qasse Naxoofeta mooththatan uttida Abdiyunne Barakaye. Abdiyuy Shama7e naa; Shama7ey Galaale naa; Galaaley Edotaane naa. Barakayey Aasa naa; Aasi Hilqaana naa.

Xoossa Keeththa Penge Naagiza Zabeta

17 Xoossa Keeththa Penge naagiza zabeti Shaloome, Aqube, Xalmoone, Ahimaanenne istta dabbota; Shaloomey isttas halaqa.

18 Ha zereththati arshey mukkiza baggara diza kawo Penge geetettizasoza naageettes; hayssafe kase istti Leweti dukaani uttidaso gelththiza penge naageettes.

19 Shaalumey Abiyaasaafe naaza Qoore naa; izi Qoraaha zarkke asa. Qoore zereththati kase Godaa Xoossa Dukaane naagida mala Shaloomeynne Qoraaha zarkke gidida iza dabboti Xoossa Keeththa naageettes.

20 El7ezeere naa Finihaasi beni wode Qoraaha zarkketa halaqa; GODAY izara dees.

21 Qasseka Mashelemiya naa Zakaraasi Dukaane penge naagees.

22 Pengaa naaganaas doorettidayti mulera 212; haytanti bantta kataman kataman qoodettidi xaafettida; istta zaretas ha aawateththaa immiday kawo Dawitenne nabe Sameela.

23 Hessa gishshas isttinne istta nayti Xoossa Keeththa dukaane pengeza naageettes.

²⁴ Zabeti arshey wulliza baggara, mukkiza baggara, pudeha baggaranne dugeha baggara eqqidi naageettes.

²⁵ He katamatan diza istta dabboti laappunththa gallas laametti laametti naagishe istta maaddanaas bessees.

²⁶ Penge naagiza zabeta halaqatappe oyddu Leweti Xoossa Keeththaa, iza gidдон diza kifile-tanne minja keeththa aawateththan naageettes.

²⁷ Xoossa Keeththa naagizayenne qasse maalado maalado kare doyzayti istta gidida gishshas heen aqettes.

²⁸ Isttafe guuththati Xoossa Keeththa oosos go7ettiza miishshata aawateththan naageettes; he miishshata kare kessiza wodenne soo gelththiza wode istti qoodeettes.

²⁹ Qasse isttafe issoti issoti Xoossa Keeththa gidдон go7ettiza hara miishshata, liiqo dhiilleza, woyne ushshaza, zayteza, exaanezanne sawota aawateththan naageettes.

³⁰ Gido attiin qeeseta naytappe issoti issoti sawoza geeddari geeddari walakkeettes.

³¹ Qoore zarkkefe Shaloomes bayra naa Lewe Matitiyas yarsho uketh uukkanaas aawateththi dees.

³² Qa7aate zarkke gidida istta dabbotappe guuththatas Sambatan Sambatan xaraphpheeza bolla woththiza yarsho giigsana aawateththi dees.

³³ Lewe zaretappe amarda halaqati Xoossa Keeththan yexxizayta; istti omarsinne gallas ooththiza gishshas hara ooso oosettenna; istti Xoossa Keeththa gibbe gidдон diza keeththatan de7eettes.

³⁴ Hayti ubbay Lewe gommotas halaqati bantta zarkken zarkken xaafettidi Yerusalaamen deettes.

Kawo Sa7oole Yeleta
(1Taari 8:29-38)

³⁵ Geba7oone aawa Yi7i7eeley Geba7oone kataman de7ides; iza keeththa aayey sunththi Ma7ikko.

³⁶ Izas bayra naazi Abdoone; iza kaaloti Xuure, Qiise, Ba7aale, Neere, Nadaabe,

³⁷ Gadoore, Ahiyo, Zakaraasanne Miqiloote.

³⁸ Miqilootey Shime7e yelides; isttika bantta dabbota matan Yerusalaamen de7ida.

³⁹ Neerey Qiise yelides;

Qiisey Sa7oole yelides.

Saa7ooley Yoonataane, Malkeshu7a,

Abinadaabenne

Eshiba7aale yelides;

⁴⁰ Yoonataane nay Mariiba-Ba7aale;*

Mariiba7aaley Mikiyaasa yelides.

⁴¹ Mikiyaasa nayti Pitoone, Meleeke, Tere7anne Akaaze.

⁴² Akaazey Ya7ire yelides;

Ya7irey Alemeete, Azimootenne Zimire yelides;

Zimirey Mooza yelides;

⁴³ Moozay Bini7e yelides;

Bini7ey Erafaya yelides;

Erafayay El7aasa yelides;

El7aasi Azeele yelides.

⁴⁴ Azeeles usuppun attuma nayti deettes; heytikka Azirqaame, Bookere, Isma7eele,

* **9:40** Mariiba-Ba7aaley Memfeboste geetettides. 1 Same 4:4 xeella.

Sha7aariya, Abdiyunne Hanaane; hayti ubbay Azeele nayta.

10

Kawo Sa7oole Hayqo (1Same 31:1-13)

¹ Filisxeeme asati Isra7eele asatara olettida; Isra7eele asati Filisxeeme asata sinththafe baqatida; Isra7eeletappe daroti Gilbo7a zuma hu7en hayqqida.

² Filisxeeme asati Sa7oolenne iza nayta yedeththi gakkidi iza nayta Yoonataane, Abinadaabenne Malkeshu7a wodhida.

³ Olay Sa7oole yuuyi aadhdhidi un7eththides; olanchchati iza wondafen dukki madunththida.

⁴ Sa7ooli ba ola massara tookkiza wottadaraza, «Ha qaxxarettontta Filisxeeme asati yiidi ta bolla kaa7ontta mala ne giththa mashshan tana wodha» gides.

Gido attiin iza ola massaraa tookkiza wottadarazi keehi yayyida gishshas ixixides; histtiin Sa7ooli ba giththa mashsha bolla kundidi hayqqides.

⁵ Iza ola massara tookkizayssi Sa7ooli hayqqidayssa be7idaappe guye izikka ba giththa mashsha sa7an essidi iza bolla kundi hayqqides.

⁶ Hessaththo hanidi Sa7ooli, iza nayti heedzdzatinne izaso asati ubbay he gallas issife hayqqida.

⁷ Zullezan de7iza Isra7eele asati ubbay bantta olanchchati baqatidayssa, Sa7oolinne iza nayti

hayqqidayssa be7idi isttika bantta katamata ag-gidi gangida; Filisxeeme asati yiidi he katamata oykkida.

⁸ Wonteththa gallas Filisxeemeti ola massarata hayqqidayta bollafe qaari ekkanaas yiidi Sa7oolinne iza nayti Gilbo7a zuma hu7en hayqqidayssa demmida.

⁹ Histtidi istti Sa7oole hu7e qanxxi ekkidinne iza ola massara qaari ekkida; hessafe guye bantta eeqa xoossatassinne bantta deraas ha xoono mishiraachchoza awajjana mala Filisxeeme biitta ubbaas as kiitti yeddida.

¹⁰ Istti Sa7oole ola massarata bantta eeqa xoos-sata keeththatan woththida; iza hu7eza bantta eeqa xoossaa Daagone Keeththan kaqqida.

¹¹ Filisxeeme asati Sa7oole bolla ooththidayssa ubbaa Gala7aaden diza Yaabuse katama asati siyida wode,

¹² mino asati biidi Sa7oole ahaanne iza nayta ahaa ekkidi Yaabuse katama ehida; histtidi Yaabusen diza gita miththa garsan moogida; hessafe guye 7 gallas xoomida.

¹³ Sa7ooli GODAAS ammanettibeenna; iza qaalaakka naagontta ixixidi moytille xeygizayta zore oychchida gishshas hayqqides.

¹⁴ Hessa gaason GODAY iza wodhidi iza kawoteththaa Isseye naa Dawites aaththi immides.

11

Dawite Kawoteth
(2Same 5:1-10)

¹ Hessafe guye Isra7eele asay ubbay issife Dawitekko Kebroone biidi, «Nuni issi ashonne issi meqeththa;

² Kase Sa7oole kawoteththa wodekka Isra7eele asaa olas kaaletthiday nena; GODAA ne Xoossay nena, «Ta deraa Isra7eele neni heemmana; istta bollaka neni kawotana» gides» gida.

³ Hessa gishshas Isra7eele cimati ubbay Kawo Dawitekko Kebroone katama yida; izi isttara Kebroonen GODAA sinththan caagettides; GODAY Sameela baggara haasayda qaalaala mala Dawiti Isra7eele bolla kawotana mala tiyda.

Dawiti Yerusalaame Oykkides

⁴ Dawitinne Isra7eele asay ubbay Yerusalaame katama bida; he wode Yaabuse asati heen diza gishshas he katamaya Yaabuse geetettawus.

⁵ Yaabuse asati Dawite, «Neni ha katama mulekka gelakka» gida; gidikkoka Dawiti Xiyoonen diza istta miixaa oykkides; histtiin iza Dawite Katama geetettadus.

⁶ Dawiti, «Koyrotti biidi Yaabuse asata shocizadey ola gadawa gidana» gides; histtiin Xuriya naa Iyo7aabey koyrotti bi olida gishshas ola gadawa gidides.

⁷ Dawiti he miixayo baas duussaso histtida gishshas miixaya Dawite katama geetettadus.

⁸ Dawiti he katamay yuushon kechchata keccidi katamayo zaari keexxides; attida katamaa qasse Iyo7aabey zaaridi keexxides.*

11:4 Iya 15:63; Daanna 1:21

* 11:8 Kechchata, kechchati

katamaa gimbey kundontta mala naages go7eettes.

9 Ubbaafe Wolqqama GODAY izara diza gishshas Dawiti minni minni bides.

*Mino Gidida Dawite Olanchchata
(2Same 23:8-39)*

10 Mino gidida Dawite olanchchati hayssafe kaallidi xaafettida; isttika hankko Isra7eele asatara gididi GODAY izas immida hidota qaala mala iza kawoteththay aakkana mala keehi maaddidanne minththeththida.

11 Mino gidida Dawite olanchchatappe koyroyssi Hakimoon zarkkefe gidida Yashobi7aame; izi ola gadawa heedzdzatas halaqa; izi issito olan 300 as wodhides.

12 He heedzdu mino olanchchatappe nam7anththozi Ahihohe zarkkefe Doode naa El7ezeere.

13 Filisxeeme asati olettanaas Efsi-Deemime geetettizaso shiiqida wode Alazaarey Dawitera issife dees; banggay kumida goshsha gade gid-don Isra7eele olanchchati Filisxeemeta sinththafe baqatida.

14 Gido attiin izinne iza kaallizayti heen soho oykkidi Filisxeeme asatara eqettida; GODAY isttas wolqqama xoono immides.

15 Filisxeeme olanchchati Erafayme shoobban dunkaani diza wode 30 halaqatappe heedzdzati Dawiti dizaso Adulaame gongolo matan diza zaallaako wodhdhida.

16 He wode Dawiti miixaa giddon dees; Filisxeeme olanchchata buttey Beeteliheemen dees.

17 Dawiti haath uyanaas amottidi, «Beeteliheeme katama penge lanqen diza pultto haaththaafe tana oonee ushshanay!» gides.

¹⁸ Heedzdzu mino Dawite olanchchati Filisxeeme asati dunkaani uttidaso hora kanththi biidi Beeteliheeme katamaa pengen diza pulttozappe haath duuqqidi Dawites ehida; gido attiin Dawiti uyontta ixxidi he haaththaa GODAA sinththan gussides.

¹⁹ Histtidi, «Hayssa mala oosoppe tana Xoossi naago! Ta hayssa uykko ba shemppo bayzidi ehida asata suuth ushsha mala gidennee?» gides; hessa gishshas Dawiti he haaththaa uyibeenna; he heedzdzu mino olanchchati hessa ooththida.

²⁰ Iyo7aabe isha Abisayey heedzdzatas halaqa; izi ba tooran 300 asata oli wodhides; hessa gaason izikka heedzdzata[†] mala erettides.

²¹ Izi heedzdzatara qoodettontta aggikokka isttafe aadhdhida bonchcho demmides; isttaskka halaqa gidides.

²² Qabxi7eeleppe yida Yoodahe naa Bannayay erettida olanchchanne wolqqama miish ooththida asa; izi nam7u erettida Mo7aabe biitta asata wodhides; qasse shachchi darida issi gallas gongolo giddo gelidi gaammo wodhides.

²³ Bannayay izas geesay ichchashu wadha gidiza Gibxe biitta as wodhides; he Gibxe addeza kushen shemmaane wondiraashe keena tooray dees; Bannayay gidikko guufe oykki biidi iza kushen diza tooraa dafi ekkidi iza tooran iza zaari wodhides.

²⁴ Yoodahe naa Bannayay haytantta ooththides; izikka heedzdzata mala erettida as gidides.

²⁵ Izi heedzdzatara qoodettontta aggikokka 30 olanchchatappe aadhdhi bonchchettides; Daw-

[†] **11:20** Heedzdzata gizayssi heedzdzu tammata geetettana dandayettees.

iti iza bana naagizayta bolla halaqa histti shu-
umides.

²⁶ Asaa giddon diza mino olanchchatu hayssafe
kaalli dizayta,

Iyo7aabe isha Asaheele,

Beeteliheeme as
Doode naa Elyaane,

²⁷ Haroode as Shaamote,
Piloone as Heleexe,

²⁸ Tequhe as Iqesha naa Ira,
Anatoote as Abi7eezere,

²⁹ Huushe as Sibikaye,
Ahihohe as Eelaye,

³⁰ Naxoofe as Mahiraye,
Naxoofe as Ba7aana naa Heleede,

³¹ Biniyaame zarkkefe Gibi7a as
Eribaye naa Ittaye,

Piraatoone as Bannaya,
³² Ga7aashe shoobba as Huraye,

Arabe as Abi7eele,
³³ Bahiruume as Azimoote,

Shaalboone as Eliyaahibe,
³⁴ Gizoone as Hasheeme,

Harare dere as
Shaage naa Yoonataane,

³⁵ Harare dere as
Sakkare naa Ahi7aame,

Uure naa Elfaale,
³⁶ Makeere dere as Hefeere,

Piloone dere as Akaya,
³⁷ Qarmeloose as Hexire,

Ezbaye naa Na7iraye,
³⁸ Naataane isha Iyu7eele,

Aggaare naa Mibihaare,

- 39 Amoone as Zallaqa,
Xuriya naa Iyo7aabe
ola massara tookkiza
Bi7oroote as Nahiraye,
40 Yatire as Ira,
Yatire as Gaareebe,
41 Hiite as Ooriyo,
Ahilaye naa Zabaade,
42 Oroobeele zarkkefe
Shiiza naa Adiine;
izi Oroobeele zarkketassinne
banara issife diza 30
asatas halaqa.
- 43 Ma7ika naa Hanaane,
Mitaane as Iyoosaafixe,
44 Ashtaarote as Uuziya,
Aaro7eere dere as Hoottamo
nayta Shaammenne Yi7i7eele,
45 Shimire naa Yidi7eelenne
iza isha Tizeete dere as Yooha,
46 Mahaawe as El7eele,
Elnaame nayta
Yiribayanne Yooshaya,
Mo7aabe dere as Yitima,
47 El7eele, Iyoobeedenne
Xoobe dere as Ya7isi7eele.

12

Biniyaame Zarkkefe Dawitekko Yida Ola Asata

¹ Dawiti Qiise naa Sa7ooleppe baqatidi Xigilaagen uttida wode izakko yida asati hayssafe kaal-lizayta; isttika kase iza ola wode iza maaddida ola qarata giddon deettes.

² Istti ushachcha kusheninne hadirsa kushen wondafe dukkanaassinne yanbarshe dhayqanaas dandayza olanchchata; isttika Biniyaame zare gidda Sa7ooles asho dabbota.

³ Istta halaqay Gibi7a as Shama7e naa Ahi7ezeerenne Iyo7aasa.

Harati gasse Azimoote naa Yizi7eelenne Palexe, Baraake, Anatoote as Iyu,

⁴ erettida 30 olanchchatas halaqanne erettida olanchcha Geba7oone dere as Yishima7e, Ermaasa, Yahazi7eele, Yohanaane, Gadeere dere as Yozabaade,

⁵ El7uzaye, Yarmoote, Ba7aaliya, Shamaariya, Harife as Shafaaxiya,

⁶ Qoore as Hilqaana, Yishiya, Azari7eele, Yo7eezerenne Yashobi7aame,

⁷ Gadoore as Yirohaame naa Yo7eelenne Zabaadiya.

Gaade Zarkkefe Dawitekko Yida Ola Asata

⁸ Dawiti bazzon baqati attizason diza wode Gaade zarkketappe olanchchati izakko yida; isttika minonne olas giigettida asata; qasseka gondallenne toora oyth dandayzayta; istta ayfesoy gaammo mala babisees; istti zuma bolla guppiza genessa mala pilateettes.

⁹ Istta halaqay koyroyssi Eezere, nam7anththozi Abdiyu,

heedzdzanththozi Elyaabe,

¹⁰ oydanththozi Mishimaane,

ichchashanththozi Ermaasa,

¹¹ usuppunththozi Attaye,

laappunththozi El7eele,

¹² ospunththozi Yohanaane;

uddufunththozi Elzabaade;

¹³ tammanththozi Ermaasa;

tammanne issinththozi Makibaanaye.

¹⁴ Hayti Gaade zarkketa garsan olanchchata halaqata; isttafe daroti shaalaqata mala, amardayti mato halaqata mala qoodettida.

¹⁵ Yordaanoose shaafay kixa salo shempida koyro aginan pinnidi zullaafe arshey morkkiza baggaranne arshey wulliza baggara dunkaani uttida asaa ubbaa yedeththida.

*Biniyaame Zarkketappenne Yuhuda
Zarkketappe Dawitekko Bida Olanchchata*

¹⁶ Biniyaame zarkketappenne Yuhuda zarkketappe amarda asati Dawiti dizaso miixa yida.

¹⁷ Histtiin Dawiti ittara gayttana ke7idi, «Intte tana maaddanaas saron taakko yidaa gidikko ta inttena ufayssan mokka ekkana; gido attiin intte tana ta morkketas aaththi immanaas yidaa gidikko nu aawata Xoossay hayssa be7idi pirdo!» gides.

¹⁸ Hessafe guye 30 asata halaqa Amasaye bolla Xoossa Ayanay wodhdhiin

izi, «Dawitee! Nuni neyta!

Isseye naa Dawitee!

Nuni nenara issife doos!

Neessinne nena maaddizaytas

saroy gido!

Ne Xoossay nena

maaddana» gides.

Hessa gishshas Dawiti mokki ekkidi ba olanchchata bolla halaqa histtides.

Minaase Zarkkefe Dawitekko Yida Asata

¹⁹ Dawiti Filisxeemetara issife gididi Sa7oole olanaas bida wode Minaase zarkkefe amarda asati Dawitekko biidi iza qoommida; gido attiin, «Dawitinne iza olanchchati istta kawoza Sa7ooles aaththi immanaakko» gi hirgida gishshas Filisxeeme asati keehi zorettidaappe guyen istta guye Xigilaage zaarida.

²⁰ Dawiti Xigilaage katama simmishin iza maaddanaas Minaase zarkketappe kezi yida shaalaqati Adinahe, Yozabaade, Yidi7eele, Mika7eele, Yozabaade, Eelihunne Xiltaye.

²¹ Istti ubbatikka erettida mino olanchchata gidida gishshas Dawite ola wottadarata bolla halaqata gidida; Dawite morkketa olidi iza maaddida.

²² Dawite olanchchati Xoossa olanchchata mala corattana gakkanaas iza maaddiza asay gallas galas gujettees.

Kebroonen Dawite Qoommida Olanchchata Qooda

²³ GODAY immida hidota qaalaa mala Sa7oole kawoteththaa Dawites zaaranaas Dawitekko Kebroone yida ola tamaarda wottadarata qooday hayssafe kaallizayssa;

²⁴ Gondallenne toora oykkidi olas giigettida Yuhuda zarkketi usuppun shiyanne osppun xeeta.

²⁵ Simoona zarkkefe olas giigida minonne wolqqama olanchchati laappun shiyanne issi xeet.

²⁶ Lewe zarkkefe oyddu shiyanne usuppun xeet,

²⁷ Aaroone zarkketa halaqa Yoodahe gujjiin heedzdzu shiyanne laappun xeet.

²⁸ Erettida olanchcha Saadooqe dabbota gidd-ofe izara gujjiin nam7u tammanne nam7a.

²⁹ Biniyaame zarkkefe Sa7oole dabboti heedzdu shiya.

Gido attiin Biniyaame zarkkefe dariza baggati Sa7oole keeththa asaas he wodey gakkanaas amanettizayta.

³⁰ Efreeme zarkkefe bantta aawata keeththan erettida minoti nam7u tammu shiyanne ospun xeet.

³¹ Dawite kawoththanaas doorettida Minaase zarkke baggaafe tammanne ospun shiya.

³² Isra7eele asay ay ooththanaas bessizaakko wodeza shaakki eriza aadho eranchchatinne Yisakoore zarkke halaqati nam7u xeet; ittara yida istta dabboti ubbay isttas azazetteettes.

³³ Ola meezetidayti, ola massara ubbaan oletanaas dandayzaytinne wozinay ballatontta Dawite maaddanaas yida Zaabiloone baggati ichchash tammu shiya.

³⁴ Niftaaleme zarkketas issi shiya halaqati deettes; gondallenne toora oykkida heedzdu tammanne laappun shii asati ittara issife deettes.

³⁵ Daane zarkkefe olas gigettida asati nam7u tammanne ospun shiyanne usupun xeet.

³⁶ Aaseere zarkkefe ola meezetidi gigettida olanchchati oyddu tammu shiya.

³⁷ Yordanoose shaafappe arshay mukkiza baggan diza Oroabeele zarkketappe, Gaade zarkketappenne Minaase zarkke baggaafe dumma dumma qommo massara oykkidi yida asati xeetanne nam7u tammu shiya.

³⁸ Ha olas giigida olanchchati ubbay Dawite

Isra7eele bolla kawoththanaas bantta qofaa issi bolla qachchidi Kebroone katama yida; qasse hankko attida Isra7eele dere ubbay Dawite kawoththanaas issi wozinan gidides.

³⁹ Istta dabboti isttas koshshizayssa giigsi woththida gishshas mishenne uyishe Dawitekkon heedzdu gallas gam7ida.

⁴⁰ Isra7eele asaas gita ufays gidiza gishshas istta shooroppe doommidi haakon diza Yisakooreppe, Zaabilooneppenne Niftaalemeppa asay attontta kath, dhiille, balasenne zabibe kompa, woynen ushshinne wogara zayte haren, baqulon, gaamel-laninne booran caanidi ehides; qasseka istti shukki maana mala miizatanne dorsata ekki yida.

13

Taabotaa Zaari Eho (2Same 6:1-11)

¹ Hessafe guye Dawiti shaalaqatara, mato halaqataranne olanchcha halaqata ubbatara zoret-tides.

² Histtidi Isra7eele asaa ubbaas, «Inttes lo7o mis-atizayssa gidikkonne GODAA nu Xoossaa shene gidikko Isra7eele biittan mataninne haakon diza nu ishathi qasseka bantta katamataninne bantta mehe heemmizasohotan diza qeesetinne Leweti nunara issife shiiqana mala ane kiita yeddoos.

³ Sa7oole kawoteththa wode nuni yeggi aggida nu Xoossaa Taabotaa ane zaaridi ehoos» gides.

⁴ Dawiti yootidayssi ammanththizaaz gidida gishshas asay iza qofaa ekkides.

⁵ Hessa gishshas Dawiti Xoossaa Taabotaa Qiriyaate-Yi7aarimeppe ehana mala Gibxe

zawappe doommidi Hamaate purde gakkanaas diza Isra7eele asaa ubbaa shiishshides.

⁶ Dawitinne Isra7eele asay ubbay kirubetappe giddon ba araata bolla uttida GODAA sunththan xeygettida Xoossa Taabotaa ehanaas Yuhuda bi-ittan diza Ba7aala geetettiza Qiriyaate-Yi7aarime katama bida.

⁷ Xoossa Taabotaza Abinadaabe sooppe ooraththa para-gaare bolla woththi ehida; para-gaareza laaggizayti Oozanne Ahiyo.

⁸ Dawitinne Isra7eele asay ubbay diiththan maasingon, karaben, daalaninne xurumban bantta kumeththa wolqqan Xoossa sinththan ufayettidi bonchchida.

⁹ Istti Kiidoona geetettizason diza kaththa balezakko gakkida wode caanida boorati bargagi dhuphettiin Oozay Taabotaza ashshanaas kushe yeddides.

¹⁰ Iza kushey Taabotaza bochchida gishshas GODAA hanqoy Ooza bolla eexxi kezides; hessa gishshas izi heen GODAA sinththan hayqqides.

¹¹ GODAY hanqettidi Ooza wodhida gishshas Dawiti kayottides; hach gakkanaas he sohooy Ooza meqoso geetettees.

¹² He gallas Dawiti Xoossas yayyida gishshas, «Xoossa Taabotaa taakko wostta ehanaas dan-dayazinaa?» gides.

¹³ Hessa gishshas Dawiti Taabotaza banara efanaappe Geete dere as Abidaareso efides.

¹⁴ Xoossa Taabotay Abidaareson izaso asatara heedzdu agina gam7ides; GODAY iza keeththa asaanne izas diza miish ubbaa anjjides.

14

Yerusalaamen Dawite Oosota (2Same 5:11-16)

¹ Xiroose Kawo Huraamey Dawites kawo keeth keexxana mala kiita asata, shuch massizaytanne anaaxeta ziga miththara Dawitekko yeddides.

² GODAY Isra7eele bolla iza kawoththidayssanne ba asaa Isra7eele gishshas iza kawoteththa dhoqqu histti bonchchidayssa Dawiti akeekides.

³ Hessafe guye Dawiti Yerusalaamen hara machcheta gujji ekkidi attuma naytanne macca nayta yelides.

⁴ Dawiti Yerusalaamen yelida attuma nayti Shaamu7e, Shoobaabe, Naataane, Solomoone,

⁵ Iyabeheere, Elshu7e, Elpaleexe,

⁶ Nogahe, Nefege, Naafiya,

⁷ Elshama7e, Be7elyaadenne Elfaleexe.*

Filisxeeme Asaa Xooneteth (2Same 5:17-25)

⁸ Dawiti Isra7eele ubbaa bolla kawo gididi tiyettidayssa Filisxeeme asay siyidi ubbay Dawite oykkanaas ke7ides; Dawiti hessa siyidi ittara olettanaas kezides.

⁹ Filisxeeme asay Erafayme zulleza yiidi worajjides.

¹⁰ Dawitikka, «Tani baada Filisxeemeta oloo? Neni istta ta kushen aaththa immanee?» gi Xoos-saa oychchides.

* **14:7** Dawites Yerusalaamen yelettida attuma nayta sunththi 2Same 5:14-16, 1Taari 3:5-7nne 14:4-7 xaafettides; gido attiin Ibraaweta maxaafan issota issota sunththay ubbason issi mala gidenna.

Histtiin GODAY izas, «Ee baada ola; tani istta nees aaththa immana» gides.

¹¹ Histtiin Dawitinne izara diza asay Ba7aali-Paraaxime geetettizaso biidi heen istta oli xoonida; Dawiti, «Di7o haaththi shoddi efiza mala Xoossi ta morkketi ta kushen shodettana mala ooththides» gides; hessa gishshas he sohoza sunththi Ba7aali-Paraaxime geetettides.

¹² Filisxeemeti bantta eeqa xoossata heen yeggi bida. Histtiin Dawiti istta eeqa xoossata taman xuuggana mala azazides.

¹³ Filisxeeme asay nam7anththo yiidi he shoob-baa worajjides.

¹⁴ Dawiti Xoossaa nam7anththo zaari oychchides; histtiin Xoossi izas, «Neni istta bolla sitti gaada booppa. Istta giddoththada eththa miththas sinththa baggara istta olanaas giigetta.

¹⁵ Eththaa miththaza xeeran salfe giiris neni siyida wode olanaas elle keza; gaasoykka hessi Filisxeeme olanchchata shocanaas Xoossay neeppe sinththan kezida gishshassa guussa» gides.

¹⁶ Hessa gishshas Xoossay azazida mala Dawiti ooththides. Geba7ooneppe biidi Gezeere gakkanaas Isra7eele asay Filisxeeme olanchchata dippi histtides.

¹⁷ Hessa gaason Dawite goobateththi biitta ubbaan nashettides. GODAY kawoteththati ubbay Dawites yayyana mala ooththides.

15

Taabotaza Yerusalaame Eho

¹ Dawiti ba sunththan xeygettida kataman baas keeththata keexxides; Xoossa Taabotasikka soho giigsidi dunkaane essides.

² Hessafe guye Dawiti, «Xoossa Taabotaa tookkanaassinne mernaas Xoossaas haggazana mala GODAY doorida Lewetappe attiin hara asi oonikka Xoossa Taabotaa tookkofo» gi azazides.

³ Dawiti GODAA Taabotaas giigsida soho Taabotaza ehana mala Isra7eele asaa ubbaa Yerusalaamen shiishshides.

⁴ Qasseka Aaroone zaretanne Leweta xeygi shiishshides;

⁵ Qa7aate zereththatappe halaqa gidida Ur7eelenne iza dabbotappe issi xeetanne nam7u tamma;

⁶ Meraare zereththatappe halaqa Asaayanne iza dabbotappe nam7u xeetanne nam7u tamma;

⁷ Gershoone zereththatappe halaqa Iyu7eelenne iza dabbotappe issi xeetanne heedzdu tamma;

⁸ Elxafaane zereththatappe halaqa Shama7enne iza dabbotappe nam7u xeeta;

⁹ Kebroone zereththatappe halaqa El7eelenne iza dabbotappe ospun tamma;

¹⁰ Uzi7eele zereththatappe halaqa Aminadaabenne iza dabbotappe issi xeetanne tammanne nam7a.

¹¹ Hessafe guye Dawiti qeeseta Saadooqenne Abiyaataare, qasse Leweta Ur7eele, Asaaya, Iyu7eele, Shama7e, El7eelenne Aminadaabe xeygides.

¹² Histtidi isttas, «Intte Lewe keeththa asatas ha-laqata gidida gishshas inttena geeshshite; hessafe

GODAA Isra7eele Xoossa Taabotaa ta izas giigsi-daso ehite.

¹³ Kasekka intte Lewe qommoti Xoossa Taabotaa tookkontta aggida gishshassinne nunikka iza woga mala wostti efanaakko Xoossa oychchontta aggida gishshas GODAA nu Xoossay nuna qaxxaydes» gides.

¹⁴ Hessa gishshas GODAA Isra7eele Xoossa Taabotaa ehanaas qeesetinne Leweti banttana geeshshida.

¹⁵ GODAY Muse baggara kase azazida mala Leweti Xoossa Taabotaa tooho miththara bantta hashen tookkida.

¹⁶ Hessafe guye diiththinne maasingo diixxishe, daala qaaththishe, ufayssa mazamure yexxana mala Leweta kaaletthizayti bantta dabbota garsafe as doorana mala Dawiti azazides.

¹⁷ Hessa gishshas Leweti Iyu7eele naa Hemaane, iza dabbotappe Baraakaye naa Aasaafenne istta ishanttafe Meraare zarkke Qiisiya naa Etaane shuumida.

¹⁸ Qasse nam7anththo maaran Zakaraasa, Ya7izi7eele, Shamiramootte, Yihi7eele, Uune, Elyaabe, Bannaya, Ma7isaya, Matitiya, Elfaalehu, Miqineyanne penge naagizayta Obeed-Eedoomenne Yi7i7eele sunththida.

¹⁹ Xarqimala daala dhoqqu histti giirissi sissana mala Hemaane, Aasaafenne Etaane sunththida.

²⁰ Qasse maasingo kaa7ana mala Zakaraasa, Ya7izi7eele, Shamiramootte, Yihi7eele, Uune, Elyaabe, Ma7isayanne Bannaya sunththida.

21 Diith ordera shocana mala Matitiya, Elfaalehu, Miqineya, Obeed-Eedoome, Yi7i7eelenne Azaaziya sunththida.

22 Leweta halaqa Kanaaniya yeththas imotay izas diza gishshas yexxizayta tamaarsana mala sunththida.

23 Baraakayeynne Hilqaanay Taabotaa dunkaane penge naaganaas doorettida.

24 Qasse qeeseti Shebaaniya, Iyoosaafixey, Natina7eeley, Amasayey, Zakaraasi, Ban-nayaynne El7ezeerey Xoossa Taabotaa sinththan xurumba punnanaas doorettida; Obeed-Eedoomeynne Yihiyay Taabotaa naaganaas doorettida.

(2Same 6:12-22)

25 Hessafe guye Dawiti, Isra7eele cimatinne shaalaqati GODAA Taabotaa Obeed-Eedoome sooppe ehanaas ufayettidi bida.

26 Caaqo Qaala Taabotaa tookkida Leweta Xoossay maaddida gishshas istti laappun korma booratanne laappun dharshota yarshida.

27 Dawiti, Taabotaa tookkida Leweti ubbay, mazamure yexxizaytinne istta halaqa Kanaaniya qacinappe dadettida layno may7ida; qasseka Dawiti lee7e qacinappe dadettida eefude may7ides.

28 Histtidi Isra7eele ubbay hombocishe xurumbanne zaye punnishe, daala giirissishe, diiththinne maasingo diixxishe GODAA Taabotaa ehida.

29 Caaqo Qaala Taabotay Dawite katama gelishin kawo Dawiti ufayettidi durishininne kaa7ishin Sa7oole naya Milkoola maskootera

mokka xeellada kawo Dawite ba wozinara kadhados.

16

¹ Istti Xoossa Taabotaa ehidi Dawiti Taabotaa woththanaas tolida dunkaaneza gidдон woththida; histtidi xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho Xoossas yarshida.

² Dawiti xuugettiza yarshozanne issifeteththa yarsho yarshidaappe guye GODAA sunththan dereza anjjides.

³ Hessafe guye Isra7eele asa ubbaas, maccas-saassinne attumasaas, hu7en hu7en issi issi guuththa uketh, issi issi qanxxo ashonne issi issi zabibe kompa* gishides.

⁴ GODAA Taabotaa sinththan ooththana malanne GODAA Isra7eele Xoossa woossanaas, sabbanaassinne galatanaas Dawiti Lewe qommotappe guuththata sunththides.

⁵ Leweta halaqay Aasaafe; izappe garsara Zakaraasa; Zakaraasara dizayti Yi7i7eele, Shamiramootte, Yihi7eele, Matitiya, Elyaabe, Bannayanne Obeed-Eedoomenne Yi7i7eele; heyti maasingonne diith diixxana mala summida; Asaafi gidikko daala qaaththanaas summides.†

⁶ Qeese Bannayaynne Yahazi7eeley Xoossaa Taabotaa sinththan ubba wode zaye punnana mala summida.

Galata Yeththa

(Maza 105:1-15; 96:1-13; 106:1,47-48)

* **16:3** Kompa geetettizayssi issi issi bagga gamoththo qalan dhebbu woykko lichchako geetettees. † **16:5** Daala gizayssi xinaaxile gizayssa bessees.

⁷ He gallas Dawiti kasetidi Aasaafessinne izara ooththiza laggetas GODAA galatiza mazamure im-mides.

⁸ GODAA galatite;
iza sunththaa xeygite;
izi ooththida ubbaa
kawoteththatas yootite.

⁹ Iza sabbite;
galata mazamurekka izas yexxite;
izi ooththida malalisiza ooso
ubbaa yootite.

¹⁰ Iza geeshsha sunththaan
bonchchite;
GODAA koyzayta
wozinay ufayetto.

¹¹ GODAANNE iza wolqqa xomosite;
ubba wode iza koyite.

¹² Izi ooththida malalisiza oosota,
malaatatanne iza pirdaa akeekite.

¹³ Intteno Xoossa ayle
Isra7eele zereththatoo!
Intteno doorettida
Yaaqoobe naytoo!

¹⁴ Izi GODAY nu Xoossa;
iza pirday ubbaa bollanna.

¹⁵ Ba caaqqida qaala mernaas,
ba azazidayssaka shii yeleta
gakkanaas qoppees.

¹⁶ Abrahaames caaqqida caaqaa,
Yisaaqas immida hidota qaala,
¹⁷ Yaaqoobes woga gidana mala,
Isra7eelesikka merna caaqo

qaala gidana mala minththides.

18 «Kanaaney nees
xinxxo gidana mala
ta nena laatissana» gides.

19 Istti qoodan guuth gidi diza wode,
deraasikka imath gidi diza wode,
20 issi dereppe hara dere,
issi kawoteththafe
hara kawoteth toylattida.

21 Onikka istta un7eththana mala
aaththi immibeenna;
istta gishshas kawota seerides;
22 «Ta tiydayta bochchofte;
ta nabeta qohopite» gides.

23 Biitta ubbay GODAAS yexxite;
izi ashshizayssa
hach hach yootite.

24 Kawoteththatas
iza bonchcho awajjite;
izi ooththida malalisiza
miishshata dere
ubbaas yootite.

25 GODAY gita;
izas bessiza galataykka dhoqqa;
xoossata ubbaafe aadhdhees;
izas yayyanaas bessees.

26 Ayzaabeta xoossati
ubbay eeqa xoossata;
GODAY gidikko
salota medhhdhida Xoossa.

- 27 Bonchchoynne teemay izas dees;
minoteththinne ufayssi
iza Keeththan dees.
- 28 Intteno asa zare ubbatoo!
GODAA sabbite;
«Bonchchoynne wolqqay
GODAASSA» gi yootite.
- 29 GODAA sunththaas bessiza
bonchcho immite;
yarsho ekkidi iza sinth shiiqite;
iza geeshshateththa bonchcho
gishshas GODAAS goynnite.
- 30 Biittan diza as ubbay
iza sinththan kokkorite;
Sa7ay minni eqqides;
mulekka qaaxxenna.
- 31 Saloti ufayetetto!
sa7aykka hashshu go!
Kawoteththata giddon isttas,
«GODAY kawotides!» getto.
- 32 Abbaynne iza giddon diza
ubbay guummetto;
dembatinne istta bolla diza
ubbatu ufayetetto.
- 33 Izi biitta bolla pirdanaas yaana.
He wode wora miththati
Godaa Xoossaa
sinththan ufayssan yexxana.
- 34 GODAY kiya;
iza maaroteththayka mernaassa;
hessa gishshas GODAA galatite.
- 35 «Abeet nuna ashshiza GODAWU!

Nuna ashsha;
 ne geeshsha sunththaa
 nu galatana mala,
 nu nena galatan
 bonchchana mala
 kawoteththata giddofe nuna
 shiishshada ashsha» giite.

³⁶ GODAA Isra7eele Xoossay
 mernaappe mernaa gakkanaas galatetto!
 Hessafe guye dere ubbay, «Amiin» giidi GODAA
 galatides.

*Yerusalaameninne Geba7oonen Hanida Goyno
 Maara*

³⁷ GODAA Taabotaa sinththan hach hach goynos
 kosshizaaz ubba wode istti ooththana mala Daw-
 iti Aasaafenne iza dabbota woththides.

³⁸ Qasseka Obeed-Eedoomenne iza dabbota
 usuppun tammanne ospunata ittara ooththana
 mala woththides; Edotaane naa Obeed-
 Eedoomenne Hoosa dirsaa penge naagana mala
 woththides.

³⁹ Qeese Saadooqenne izara ooththiza
 qeeseti Geba7oonen dhogqasohon diza GODAA
 Dunkaaneza sinththan ooththana mala heen
 woththides.

⁴⁰ Gaasoykka GODAY Isra7eeles immida wogaa
 mala istti ubba wode xuugettiza yarshoy yarshet-
 tizason maaladonne omars xuugettiza yarsho
 yarshanaassa.

⁴¹ Iza maarotay mernaas gidida gishshas
 GODAA galatana mala Hemaane, Edotaanenne
 doorettida harata Dawiti ittara issife essides.

⁴² Hemaanessinne Edotaanes xurumba
 punnanaas, daala giirissanaasinne mazamure

yexxishe go7ettiza hara massarata bolla aawateththi isttas imettides; Edotaane nayti dirsa penge naagana mala alaafeteththi imettides.

⁴³ Hessafe guye ubba asay baso baso bides; Daw-itikka baso asaa anjjanaas soo simmides.

17

Naataane Baggara Xoossi Dawites Yootida Qaala

(2Same 7:1-17)

¹ Dawiti ba kawoteththa keeththan de7ishe, nabe Naataanes, «Tani zigappe keexettida keeththan de7ays; gido attiin Xoossa Caaqo Qaala Taabotay gidikko dunkaane giddon dees» gides.

² Naataaney qasse Dawites, «Ooththanaas ne woz-inan ne qoppidayssa ubbaa ooththa; Xoossi ne-nara dees» gides.

³ Gido attiin he gallassa omars Xoossa qaalay Naataanekko yiidi,

⁴ «Ba; baada ta aylle Dawites GODAY nees giza-yssi ta izan de7ana keeth keexxanay nena gidakka.

⁵ Tani Isra7eeleta Gibxeppe kessida gallassaafe doommada hach gakkanaas, dunkaanaappe dunkaanen, qasse issi sohoppe hara soho yuuyada de7ays attiin keeththan de7abeekke.

⁶ Tani Isra7eele asaa ubbaara yuuyida soho ubbaan ta deraa heemmanaas tani azazida Isra7eele daannatappe oonaska, «Taas ziga miththafe keeth ays keexxibeeketii?» gaada oychchida wodey dizee?

⁷ «Hessa gishshas ha7ikka neni ta ayle Daw-ites, Ubbaafe Wolqqama Xoossi nena, «Ta deraa Isra7eele ayssana mala neni dorsa heemmizaso-hoppe ta nena denththa ekkadis.

⁸ Neni bida soho ubbaan tani nenara issife gidadis; ne morkketa ubbaa ne sinththafe diggadis; ha7ikka tani ha sa7an erettida gita asata sunththaa mala ne sunththaa gitasana.

⁹ Tani ta asaa Isra7eeles daanasoho immana; isttas duussasoho immidaappe guye istti qaaxxontta mala ta ooththana; iita asati kase istta un7eththidayssaththo hayssafe guye istta un7eththettenna.

¹⁰ Hayssafe kase ta deraa Isra7eele kaaletthizayta ta sunththida wode kase iitati un7eththidayssaththo hayssafe guye un7eththettenna; intte morkketa ubbaa ta kawushshana; tani Xoossay nees keeth keexxanayssa yootays.

¹¹ Ne cimmada kase hayqqida ne aawatan gayt-tiza wode tani ne naytappe issaa denththada ne sohon kawoththana; iza kawoteththaaka ta minththana.

¹² Taas keeth keexxanay iza; tani iza kawoteththa araataa mernaas minththa essana.

¹³ Tani izas aawa gidana; izikka taas naa gidana; neeppe kase kawotida Sa7ooleppe tani ta maaroteththaa denththida mala izappe mulekka denththike.

¹⁴ Tani iza ta asaa bollanne ta kawoteththaa bolla mernaas sunththana; iza kawoteththa araataykk mernaas minni eqqana» gaada yoota» gides.

15 Naataaney Xoossay izas ajjuutan qonccisida qaala ubbaa Dawites yootides.

Dawite Woosa
(2Same 7:18-29)

16 Hessafe guye Kawo Dawiti dunkaanen gelidi GODAA sinththan uttides; histtidi, «Abeet GODAWU, Xoossawu! Neni hayssa ubbaa taas ooththanaas tani oonee? Taso asaykka aazee?

17 Abeet Xoossawu! Hayssi ne ayfe sinththan guuththa misatiin ne aylle zareti sinththafe yaana layththatan hananayssa yootadasa; neni tana gita asatappe dhoqqu histta xeelladasa.

18 Neni tana ne aylleza bonchchida gishshas tani Dawiti hayssafe bollara ay gaana dandayazinaa? Neni tana ne aylleza eraasa.

19 Abeet GODAWU! Ne aylleza gishshas ne wozina qofaa mala ha gita miishshata ubbaa ooththada ha gitateththaa ubbaa tana erisadasa.

20 «Abeet GODAWU! Ne malay haray baawa; nuni nu hayththan siyida mala neeppe attiin hara Xoossi deenna.

21 Neni Xoossi Gibxe biittafe kessida ne deraa sinththafe kawoteththata gooddada gitanne yashissiza miish ne sunththas ooththana mala, deraakka nees wozzana mala ne isttas ooththidayssaththo ne dere Isra7eele mala derey biitta bolla haray dizee?

22 Neni ne deraa Isra7eele mernaas nees histtadasa; abeet GODAWU nenikka istta Xoossa gidadasa.

23 «Abeet GODAWU! Neni ne ayllezasinne iza zereththatas immida hidotaa mernaas minththa; neni immida hidota qaalaakka pola.

²⁴ Hessa ne ooththanay ne sunththi minni daana malanne mernaas gita gidana malassa; hessafe guye asay, «Ubbaafe Wolqqama Xoossay tumukka Isra7eele Xoossa» gaana gees; ne aylle Dawite zareti ne sinththan minni eqqana.

²⁵ «Abeet ta Xoossawu, «Neni taas ne ayllezas keeth keexxana ga yootadasa; hessa gishshas tani ne aylle nena woossanaas xaladis.

²⁶ Abeet GODAWU! Neni tumu Xoossa; ha lo7o hidota qaala ne ayllezas immadasa.

²⁷ Ne sinththan mernaas daana mala ne aylleza keeth anjjanaas ne koyadasa; Abeet GODAWU! Neni anjjiday mernaas anjjettidaade gidana» gi woossees» gides.

18

Dawiti Xoonida Xoonota (2Same 8:1-18)

¹ Hessafe guye Dawiti Filisxeemeta xooni haarides; histtidi Geete katamanne iza yuushon diza mooththata Filisxeeme asata kusheppe woththi ekkides.

² Histtiin Mo7aabe dere asay izas haarettidi gira ehides.

³ Hessafe guye Dawiti Efiraaxise shaafa heeran diza dereta oykkana bida wode Xoobba Kawo Hadaadi7eezere oli xoonidi Hamaate gakkanaas diza biitta oykkides.

⁴ Dawiti Hadaadi7eezereppe 1,000 para-gaareta, 7,000 toga asatanne 20,000 tohon bi olettiza wottadarata di7ides; Dawiti 100 gaaretas gidiza parata ashshidi hara parata ubbaas gaade xapho gildaydes.

⁵ Damasqo kataman diza Aaraame asati Xoobba dere Kawo Hadaadi7eezere maaddanaas yida wode Dawiti isttafe 22,000 as wodhides.

⁶ Hessafe guye Aaraame biittan Damasqo kataman olanchchati dunkaani uttanaaso giigsides; histtiin Aaraame dere asati Dawites haarettidi giirida; Dawiti bidaso ubbaan GODAY izas xoono immides.

⁷ Kawo Dawiti Hadaadi7eezere olanchchata ha-laqati oykkida worqqa gondalleta woththi ekkidi Yerusalaame efides.

⁸ Qasseka Dawiti Hadaadi7eezerey haariza Xibahaaneppen Kuna katamappe keehi daro xarqimala ekkides; Solomooney he xarqimalata gita gabate, tuussatanne dumma dumma miishshata medhissides.

⁹ Dawiti Xoobba dere Kawo Hadaadi7eezere olanchchata ubbaa xoonidayssa Hamaate kawo Too7uyi siyides.

¹⁰ Histtidi banara olettishe gam7ida Hadaadi7eezere Dawiti oli xoonida gishshas iza hashshu gaanaassinne sarokkanaas Too7uyi ba naaza Hadoraame kawo Dawitekko kiittides; Hadoraamey worqqafe, birappenne xarqimalappe oosettida miishshata izas ekki yides.

¹¹ Kawo Dawiti Eedoomeppe, Mo7aabeppe, Amoone asatappe, Filisxeemetappenne Amaaleeqe asatappe di7i ekkida biranne worqqa ha miishshatara issife gaththi GODAAS dummasides.

¹² Xuriya naa Abisayey Eedoomo asaappe 18,000 as Maxine Shoobban wodhides.

¹³ Hessafe guye Dawiti Eedoomen olanchchati dunkaani uttanaaso giigsides; histtiin he biitta asati ubbay Dawites haarettidi giiri aqida; Dawiti bidaso ubbaan GODAY izas xoono immides.

Dawiti Shuumida Asata

¹⁴ Dawiti Isra7eele deraa ubbaa bolla kawotides; deraa ubbaa xilloteththaninne suure pirdan ayssides.

¹⁵ Xuriya naa Iyo7aabey ola gadawa; Ahiluude naa Iyoosaafixey mazgaba keeththa alaafe.

¹⁶ Ahixuube naa Saadooqeyenne Abiyaataare naa Abimelekkey qeese; Susahay waanna xaafe;

¹⁷ Yoodahe naa Bannayay Kelitetassinne Pelite-tas halaqa; kawo Dawite attuma nayti iza kawoteththan dhoqqa shuumeta.

19

Sooriyata Xooneteth

(2Same 10:1-19)

¹ Hessafe guye Amooneta kawo Na7oosey hayqqiin iza naazi izasohon kawotides.

² Dawiti, «Iza aawa Na7oosey taas lo7o ooththida mala tani iza naa Haanoones lo7o ooththana» gi qoppides; hessa gishshas iza aawaa hayqoza gishshas iza minthetheththanaas Dawiti as kiittides.

Dawiti kiittidayti Haanoone minthetheththanaas Amoone biitta gakkida wode,

³ Amoone dere shuumeti Haanoone, «Dawiti ha asata kiittiday ne aawa bonchchidi nena minth-theththanaas misatizee? Izi ha asata kiittiday biittayo xomosi xeellanaassinne oli oykkanaassa» gida.

⁴ Histtiin Haanooney Dawiti kiittida asata oykkidi istta buuchchaa meedides; istta may7oka istta kalloy beettanaashe gakkanaas daakkidi istta dere zaari yeddides.

⁵ Istti keehi yeellatida gishshas Dawiti hessa siyidi isttara gayttana mala hara as isttako kiittidi, «Intte buuchchi diccana gakkanaas Iyarkko katanman de7iishshite; hessafe guye haa yiite» gides.

⁶ Amooneti Dawite matan ba ixettidayssa erida wode Haanooneynne Amooneti Mesphexoomiyappe, Aaraame dere Ma7ikafenne Xoobbafe para-gaaretanne toganchchata qaxxaranaas 34,000 kilo giraame gidiza saqile bira yeddida.

⁷ Histtidi 32,000 para-gaareta, toga asata, Ma7ika kawonne iza olanchchata qaxxarida; isttika yiidi Medeban dunkaani uttida; qasse Amooneti bantta katamatappe shiiqettidi olas kezida.

⁸ Dawiti hessa siyidi Iyo7aabenne olanchchata ubbaa yeddides.

⁹ Amooneti katamaa pengen ke7idi olas yaaddida; istta maaddanaas yida kawotikka bant-tarkka baas soho oykkidi demban dunkaanida.

¹⁰ Iyo7aabey olay sinththaranne guvera dooddi uttidayssa be7idi Isra7eele asaa ubbaafe erettida ola qarata doori ekkidi Aaraame dere olanchchata sinththan salfissides.

¹¹ Attida asata iza isha Abisayey kaaletthana mala azazidi Amooneta sinththan salfsides.

¹² Iyo7aabey ba isha Abisayes, «Aaraame asati ta bolla minniko neni yaada tana maadda; Amoone asati ne bolla minnizaa gidikko tani yaada nena maaddana.

¹³ Ha7i neni minna! Nu deraa gishshassinne nu Xoossaa katamata gishshas ane minni olettoos; GODAY bana lo7oyssa ooththo» gides.

¹⁴ Hessafe guye Iyo7aabeyenne izarra diza olanchchati Aaraame wottadaratara olettanaas biin Aaraame wottadarati istta sinththafe baqatida.

¹⁵ Aaraame wottadarati baqatidayssa Amoone wottadarati be7ida wode isttika iza isha Abisaye sinththafe guye baqatidi katama gelida; hessafe guye Iyo7aabey Yerusalaame simmides.

¹⁶ Aaraame asati Isra7eele asatan xoonettooyssa erida wode qasttanne kiittidi Efiraaxise Shaafappe he pinththan diza Aaraame asata ehisida; Xoobba kawo Hadaadi7eezeres ola gadawa gidida Shobaakey istta kaaletthees.

¹⁷ Dawiti hessa siyida wode Isra7eele olanchchata ubbaa shiishshidi Yordaanoose shaafa pinnidi Aaraame asatara olettanaas istta sinththan salfsides; histtiin istti izarra olettida.

¹⁸ Gido attiin Aaraame asati Isra7eeleta sinththafe baqatida; Dawiti 7,000 para-gaaretanne 40,000 tohon bi olettiza wottadarata wodhides; istta ola gadawa Shobaakekka wodhides.

¹⁹ Hadaadi7eezere asay Isra7eeletan xoonetti-dayssa eridi Dawitera sigettidi izas haarettides;

hessafe simmiin Aaraame asay Amoone asaa maaddanaas dosibeenna.

20

Dawiti Eraaba Katama Oli Oyth

(2Same 12:26-31)

¹ Ofinththan kawoti olas keziza wode Iyo7aabey olanchchata kaaletthi biidi Amoone dere dhaysides; Eraabe katamaakka dooddi uttides; gido attiin Dawiti Yerusalaamen takkides; Iyo7aabey Eraaba katama oli laallides.

² Hessafe guye Dawiti yiidi istta kawoza hu7eppe worqqa kallachcha ekkides; kallachchazi 34 kilo giraame gidides; iza giddon inqqu geetettiza al7o shuchchi dees; he kallachchaa ekkidi Dawite hu7en goxxida; qasse Dawiti he katamaappe keehi daro miish di7i ekkides.

³ Heen de7iza deraa kessidi magaaze, xoyllenne kaltta oyththi oosisides; Amoonen diza hara katanaman diza asatakka Dawiti hessaththo oosisides; hessafe guye Dawitinne iza olanchchati ubbay Yerusalaame simmida.

Filisxeeme Asatara Olettida Ola

(2Same 21:15-22)

⁴ Hessafe simmiin Filisxeeme asatara Gezeeren olay dendides; he wode Huushe dere as Sibikayey Erafayme zere gidida Sifaye wodhides; histtiin Filisxeemeti xoonettida.

⁵ Hessafe guye Filisxeemetara hara olay dendides; he wode izi oykkiza tooraa toomay shammaane wondiraashe keena gidida Geete

katamappe yida Golyaade isha Lahiime Ya7ire naa Elyaaney wodhides.

⁶ Qasseka hara olay Geete kataman dendides; heen izas kusheninne tohon usuppun usuppun biradhdheti issi bolla 24 biradhdheti diza Erafaye zereththafe gidida gubbanne geesa adussa asi dees.

⁷ He addezi Isra7eeleta bolla eqettida wode Dawite isha Shim7a naa Yoonataaney iza wodhides.

⁸ Haytanti Geete kataman diza Erafaye zareta; istti ubbay Dawite kusheninne iza asaa kushen hayqqida.

21

Isra7eele Deraa Dawiti Qoodiseth (2Same 24:1-25)

¹ Xala7ey Isra7eele asaa bolla meto ehanaas koyidi Dawiti Isra7eele asaa qoodana mala denththeththides.

² Dawiti Iyo7aabenne olanchchata halaqata, «Daaneppe biidi Bersaabehe gakkanaas diza Isra7eele asaa qoodite; histtidi asaa qooday aappunakko tana erisite» gides.

³ Iyo7aabey gidikko izas, «GODAY ha7i diza Isra7eele asaa bolla xeetu kushe gujjo! Ta godaa kawoo! istti ubbay ta godaa aylleta deettennee? Ta goday hayssa mala ooththanaas ays koyidee? Isra7eele kawoteththaa ays mooranchcha kes-sizee?» gides.

⁴ Gido attiin kawoza qaalay Iyo7aabe xoonides; histtiin Iyo7aabey kezi Isra7eele biitta ubbaa yuuyi aadhdhi Yerusalaame simmides.

⁵ Iyo7aabey goodida asaa gooda Dawites immides; Isra7eeleppe 1,100,000 Yuhudappe 47,000 olanaas dandayzayta demmides.

⁶ Iyo7aabey kawoza azazon harasettida gishshas Leweta qommotanne Biniyaame qommota goodibeenna.

⁷ He azazozi Xoossa matan iita gidida gishshas Xoossi Isra7eele asaa qaxxaydes.

⁸ Hessafe guye Dawiti Xoossas, «Tani ha oosozaan nena keeha qohadis; tani bala ooththida gishshas tana ne ayye qoho atto gaana mala ta nena woossays» gides.

⁹ GODAY Dawite nabe Gaades,

¹⁰ «Baada Dawite, «GODAY nena tani ne doorana mala ne sinththan heeddzdu miishshata woththadis; tanikka ne dooridayssa ooththana» gides» gaada yoota.

¹¹ Histtiin Gaadey Dawitekko biidi, «GODAY ne sinththan woththoyssafe issaa doora;

¹² heeddzdu layththa kosha, woykko heeddzdu agina kumeth ne morkketan goodeteth, woykko heeddzdu gallas iita harge ehiza Xoossa mashshay biitta bolla yiin Isra7eele ubbaa bolla hayqo ehiza Xoossa kiitanchcha yuus, hessa gishshas tana kiittida Xoossaas ta ay zaara yootanaakko hey-tanttafe ne dooroyssa taas yoota» gides.

¹³ Dawiti Gaades, «Ta dooranaas keeha metotadis; gidikkoka Godaa Xoossa maarotay keehi gita gidida gishshas asa kushen kundanaappe Xoossa kushen kundeththi taas lo7o» gides.

14 Hessa gishshas GODAY iita harge yeddiin Isra7eeleppe 70,000 asi hayqqides.

15 Hessafe guye GODAY Yerusalaame dhayssanaas kiitanchcha kiittides; gido attiin kiitanchchazi Yerusalaame dhayssanaas shiiqi uttidaashin GODAY be7idi mishettides; dhayssana yida kiitanchchaa, «Agga! Istta bolla gakkida bashshay gidana» gides. He wode Godaa Xoossaa kiitanchchay Yaabuse dere as Orna bale matan eqqides.

16 Kiitanchchazi ba giththa mashsha kushen oykkidi Yerusalaame dhayssanaas saloppenne sa7appe giddon eqqidayssa Dawiti dhoqqu gi be7ides; hessafe guye Dawitinne cimati maaqa may7idi biitta bolla gufannida.

17 Dawiti Xoossaas, «Asay qoodettana mala ooththiday tana gidikkinaa? Nagara ooththidayenne qohiday tana; histtiin hayti dorsati ay ooththidoo? Abeet ta Godaa Xoossawu! Ne kushey ta bollanne ta keeththa asaa bolla gido attiin ha boshaza ne deraa bolla yeddofa» gides.

18 Hessafe guye Godaa Xoossaa kiitanchchay Gaades, «Dawiti pude Yaabuse dere as Orna bale biidi Godaa Xoossaas yarsho yarshizaso ooththana mala yoota» gi azazides.

19 Dawiti Gaadey Godaa Xoossaa sunththan yootoyssaththo ooththanaas bides.

20 He wode Ornayenne iza nayti balen giste bukkishe guye simmi xeellidi kiitanchchaa be7ida; histtidi izara diza oyddu attuma nayti qotettida.

21 Dawiti Ornako yiin Ornay iza be7idi balezappe gaxa ke7idi Dawites ziggides.

22 Hessafe guye Dawiti Ornas, «Deraa bolla yida boshay kichchana mala tani Godaa Xoos-saas yarsho yarshizaso ooththanaas ne baleza taas bayzarkkii! Tani nees kumeththa waaga qanxxana» gides.

23 Histtiin Ornay Dawites, «Nees ekka; ta goday kawoy bana ufayssizayssa ooththo; hekko xuugettiza yarshos boorata, eesos kath bukkiza lodata, kaththa yarsho gidana mala gistte immana; hayta ubbatakka ta nees immana» gides.

24 Gido attiin kawo Dawiti Ornas, «Hessi hannenna! Tani kumeththa waaga qanxxada shammana; tani neyssa coo mela ekkada Godaa Xoos-saas yarsho shiishshike; qasse ta shammontta miish xuugettiza yarsho ooththa shiishshike» gides.

25 Hessa gishshas Dawiti he balezas 600 worqqafe oosettida bira immides.

26 Hessafe guye Dawiti heen Godaa Xoossas yarsho yarshizaso ooththidi xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho shiishshides; izi Godaa Xoossaa woossiin xuugettiza yarsho yarshizasoza bolla saloppe tama yeddidi iza oyshaa zaarides.

27 Histtiin GODAY kiitanchchaa azaziin kiitanchchazi ba giththa mashshaa koohaana gelththides.

28 Dawiti GODAY Yaabuse dere as Orna kaththa balen izas zaaridayssa be7idi heen yarsho shiishshides.

29 Musey bazzon giigsida Godaa Xoossaa Dunkaaneyenne xuugettida yarsho yarshizasozi Geba7oone zumbullaa bolla dees.

³⁰ Dawiti Xoossa kiitanchchay oykkida giththa mashshaas yayyida gishshas hee biidi GODAA oy-chchanaas dandaybeenna.

22

¹ Hessa gishshas Dawiti, «Godaa Xoossaa keeththinne Isra7eele asay xuugettiza yarsho yarshizasoy hayssan dees» gides.

Xoossa Keeth Keexxanaas Giigeteth

² Kawo Dawiti Isra7eele biittan diza hara dere asay issi bolla shiiqana mala azazides; istta giddofe Xoossa Keeththaa keexxanaas masettida shuch giigsanaas shuch qerizayta giigsides.

³ Dawiti gimbaa pengetas misimaarenne maax-afa gidana mala daro biratanne meezaaneppe bolla gidida keehi daro xarqimala giigsides.

⁴ Sidoona asaynne Xiroose asay daro ziga mith ehiza gishshas qooday baynda keehi daro ziga mith giigsides.

⁵ Dawiti, «Ta naa Solomooney yelaganne oosaara meezetonttayssa; Godaa Xoossaa keexettana keeththay biitta ubbaan erettida lo7onne puula keeth gidanaas bessees; hessa gishshas izas koshshizayssa tani giigsana» gides; Dawiti hayqqanaappe sinththan daro miish giigsides.

⁶ Hessafe guye Dawiti ba naa Solomoone xey-gidi GODAA Isra7eele Xoossa Keeththaa keexxana mala azazides.

⁷ Dawiti Solomoone, «Ta naazoo, tani GODAA ta Xoossaa bonchchos Keeththe keexxanaas ta woz-inan qoppadis.

⁸ Gido attiin Godaa Xoossaa qaalay tana, «Neni daro suuth gussadasa; daro olakka olettadasa; neni sa7a bolla ta sinththan daro suuth gus-sida gishshas neni taas Keeththe keexxana mala koykke» gides.

⁹ Gidikkoka, «Saroninne woppaan ayssiza naa ne yelana; ubbaa baggara diza morkketappe ta iza shempisana; iza sunththika Solomoone geetettana; iza kawoteththa layth ubbaan tani Isra7eeles saronne woppa immana.

¹⁰ Izi ta bonchchos Keeththe keexxana; izi taas naa gidana; tanikka izas aawa gidana; iza kawoteththa araatay Isra7eele bolla mernaas minni daana» giidi hidota immides.

¹¹ «Ha7ikka ta naazool! GODAY nenara gido; izi nees immida hidota qaalaa mala GODAA ne Xoossaa keeth keexxanaassinne polanaas nena gaththo.

¹² GODAY nena Isra7eele bolla kawoththida wode GODAA ne Xoossaa wogaa neni naagana mala Xoossi nees aadho erateththinne akeeka immo.

¹³ GODAY Muse baggara Isra7eeles immida wogaanne maaraa ne naagikko ubbayka nees in-jje gidana; aykkoy baa, yayyofa, minna, murtta, hidota qanxxofa.

¹⁴ «Tani ta wolqqay gaththida mala Godaa Xoossaa Keeththe keexxanaas 3,400 kilo giraame gidiza worqqanne 34,000 kilo giraame gidiza bira shiishshadis; qasseka keehi daro xarqimalanne birata, miththinne shuch giigsadis; hessa bolla gujissizayssa neni gujja.

¹⁵ Ne matan dumma dumma ooso eriza hiillati deettes; shuch qerizaytinne massizayti, anaax-etinne ubba ooso ooththanaas dandayza hiillati deettes.

¹⁶ Worqqa, bira, xarqimalanne birata ooson erettida dumma dumma hiillati nees deettes; ha7i neni oosoza doomma; GODAY nenara gido» gides.

¹⁷ Dawiti Isra7eele deraa kaaletthizayta ubbaa ba naa Solomoone maaddana mala,

¹⁸ «GODAA intte Xoossay hayssa gakkanaas intte-nara dees gidennee? Izi inttena ubbasora shemp-isibeennee? Ha biittan diza asaa izi ta kushen aaththi immida gishshas ha biittaya Godaa Xoos-sassinne iza deraas haarettadus.

¹⁹ Hessa gishshas GODAA intte Xoossaa koyanaas intte wozinanne intte shemppo immite; GODAA Xoossaa bonchchos keexettida keeththaan Xoossa Taabotaanne Xoossas dummatida miishshata ehidi woththana mala intte dendidi GODAA Keeththe keexxite» gi azazides.

23

¹ Dawiti ceeggida wode ba naa Solomoone Isra7eele bolla kawoththides.

Leweta Ooso

² Dawiti Isra7eele kaaletthiza ubbata, qeese-tanne Leweta issife shiishshides.

³ Isttas layththay heedzdu tammanne hes-safekka bollara gidida attuma asata Lewetappe qoodides; istta gooday kumeth 38,000 gidides.

⁴ Haytanttafe 24,000 Xoossaa Keeththa ooso kaaletti xeellana mala aawateth isttas immides;

qasse 6,000 asatas shuumetanne pirda daannata histti woththides.

⁵ Oyddu shiyatas gimbeza penge naagana mala aawateth immides; attida oyddu shiyatas ba ooththida yeththa massaratan GODAA Xoossa galatana mala sunththides.

⁶ Dawiti Lewey yelida attuma nayta Gershooone, Qa7aatenne Meraare istta zarkken zarkken heedzdu kessi shaakkides.

⁷ Gershoooney yelida attuma nayti Laadaanenne Shim7e.

⁸ Laadaane attuma nayti heedzdza; isttika Yihi7eele, Zettaamenne Iyu7eele.

⁹ Shim7e attuma nayti heedzdza; isttika Shalomite, Hazi7eelenne Haaraane; heyti Laadaane zarkketas halaqata.

¹⁰ Shim7e attuma nayti, Yahaate, Ziina, Ya7uushenne Barihe.

¹¹ Bayrazi Yahaate, kaalozi Ziina; Ya7uushessinne Barihes daro attuma nayti baynda gishshas issi keeththa asa mala qoodettida.

¹² Qa7aates oyddu attuma nayti deettes; heytikka Amiraame, Yixihaare, Kebroonnenne Uzi7eele.

¹³ Amiraame attuma nayti Aaroonenne Muse; Aarooneynne iza zereththati Xoossa Keeththan go7ettiza miishshata mernaas dummasana mala, Xoossas yarsho shiishshana mala, Xoossa sinththan haggazana malanne iza sunththan deraa mernaas anjjana mala dummatida.

¹⁴ Xoossa as Muse attuma naytikka Lewe qom-mota mala qoodettida.

¹⁵ Muse nayti Gershoomenne El7ezeere.

¹⁶ Gershoomen naytas halaqay bayra naaza Shuba7eele.

¹⁷ El7ezeeres issi attuma nay xalla dees; izikka Erahaabiya; Erahaabiyas gidikko daro attuma nayti deettes.

¹⁸ Yixihaare naytas halaqay bayra naaza Shalomite.

¹⁹ Kebroone naytappe bayrazi Yiriya, nam7anththozi Amaariya, heedzdzanththozi Yahazi7eele, oydanththozi Yoqima7aame.

²⁰ Uzi7eele attuma naytappe bayrazi Mikiyaasa, kaalozi Yishiya.

²¹ Meraare attuma nayti Mahilenne Mushe; Mahile attuma nayti El7ezeerenne Qiise.

²² El7ezeerey macca naa xalla yelidi attuma naa yelonnta hayqqides; hessa gishshas istti bantta aawa isha Qiise nayta gelida.

²³ Mushe attuma nayti heedzda; heytikka Mahile, Edeerenne Yarmoote.

²⁴ Haytanti ubbay baso asataninne ba zarkketan xeygettida; Lewe zareti issoy issoy ba sunththan mazgabettida; isttas layththay nam7u tammanne hessafe bolla gididayti Xoossa Keeththan ooththeettes.

²⁵ Dawiti, «Isra7eele Godaa Xoossi ba asaa shempisides; Yerusalaamen mernaas de7ana.

²⁶ Hayssafe guye Leweti Dunkaanezanne iza giddon go7ettiza miishshata tookkanaas bessenna» gides.

²⁷ Dawiti wurseththan immida azazo mala istas layththay nam7u tammanne hessafe bollara gidida Leweti qoodettida.

²⁸ Leweta oosoy Xoossa Keeththan Aaroone zereththata ooson ooththi maado, Xoossa Keeththa giddozanne gibbeza lo7eththi naago, Xoossa Keeththa oosos dummatida miishshata lo7eththi oyththinne Xoossa Keeththan diza hara oosotakka lo7eththi ooso.

²⁹ Qasseka Xoossa sinththan woththiza ukeththas, kaththa yarshos shiishshiza dhiilles, munuqanaas, irshoy baynda uukettiza uketh uukkanaas, makkizaazassinne meezaanizaazas alaafeteththi istas imettides.

³⁰ Hessaththoka istti ubbaa gallas maaladonne omars Godaa Xoossa sinththan eqqidi galatanaasinne bonchchanaas,

³¹ sambata gallas, aginay doommiza koyro gallassatan, ba7aale gallassatan wogaa qooda mala Godaa Xoossa sinththan ubba wode xuugetti shiqiza yarsho shiishshanaas,

³² Gaytoteththa Dunkaanenne Xoossa Keeth naaganaas, iza gidдон oosettiza goyno wogata polishin ba dabbo Aaroone zereththata maaddanaas aawateththi imettides.

24

Qeeseta Ooso

¹ Aaroone nayta cugay hayssafe kaallizayssa; Aaroone nayti Nadaabe, Abihu, El7ezeerenne Itamaare.

² Nadaabeynne Abihuy naa yelontta ba aawappe kaseti hayqqida; hessa gishshas El7ezeereynne Itamaarey qeese gidida.

³ Dawiti El7ezeere zarkkefe Saadooqenne Itamaare zarkkefe Ahimelekera gididi Aaroone zareta istta ooson ooson maaddana mala shaakki wothhides.

⁴ El7ezeere zare halaqati Itamaare zare halaqatappe daro gidida gishshas El7ezeere zareti tammanne usuppun cugan shaakettiin, Itamaare zareti ospun cugan shaakettida.

⁵ Xoossa Keeththaa kaaletthizaytinne Xoossa cimati El7ezeere zareta gididoninne Itamaare zareta gidдон diza gishshas oonakka maaddontta oosoza saaman shaakkida.

⁶ Lewe zare Natina7eele naa xaafezi Shama7ey kawoza sinththaninne iza shuumeta sinththan, qeese Saadooqe sinththaninne Abiyaataare naa Ahimeleke sinththan, qeeseta sinththaninne Lewetaso asaa halaqata sinththan istta sunththaa xaafides; histtiin El7ezeere keeththa asata halaqatappe issoynne Itamaare keeththa asata halaqatappe issoy bantta taran taran saama kessida.

⁷ Ha asati saama kessiin
koyro saamay Yoharibe gakkides;
nam7anththozi
Yaddaya gakkides;

⁸ Heedzdzanththozi
Harime gakkides;
Oydanththozi
Sa7oorime gakkides.

⁹ Ichchashanththozi
Malkiya gakkides;

- Usuppunththozi
Miyaamine gakkides;
- 10 Laappunththozi
Haqoxe gakkides;
ospunththozi
Abiya gakkides;
- 11 Uddufunththozi
Iyaaso gakkides;
tammanththozi
Shakaaniya gakkides;
- 12 Tamman issinththozi
Elyaasheebe gakkides;
tamman nam7anththozi
Yaaqime gakkides;
- 13 Tamman heedzdzanththozi
Huppa gakkides;
tamman oydanththozi
Yasheba7aabe gakkides;
- 14 Tamman ichchashanththozi
Bilga gakkides;
Tamman usuppunththozi
Imere gakkides;
- 15 Tamman laappunththazi
Hezire gakkides;
tamman ospunththozi
Hafixeexe gakkides;
- 16 Tamman uddufunththozi
Pattaya gakkides;
nam7u tammanththazi
Hiziqeela gakkides;
- 17 Nam7u tamman issinththozi
Yaakine gakkides;
nam7u tamman nam7anththozi
Gaamule gakkides;

18 Nam7u tamman heedzdzanththozi
 Dallaya gakkides;
 Nam7u tamman oydanththozi
 Ma7aaziya gakkides.

19 Isra7eele GODAY istta azazida malanne kase
 istta aawa Aarooney isttas woththida waaga mala
 istti Xoossaa keeth geliza wode ooththana mala
 imettida wogay hayssa.

Attida Hara Leweta Ooso

- 20 Attida hara Lewe zareti
 Amiraame naytappe Shebu7eele,
 Shebu7eele naytappe Yehidaye.
- 21 Erahaabiya naytappe bayra naaza Yishiya.
- 22 Yixihaaretappe Shalomite;
 Shalomite naytappe Yahaate.
- 23 Kebroone naytappe koyrozi Yiriya,
 nam7anththozi Amaariya, heedzdzanththozi
 Yahazi7eele, oydanththozi Yoqima7aame.
- 24 Uzi7eele naytappe Mikiyaasa naa Shamire.
- 25 Mikiyaasa isha Yishiya naytappe Zakaraasa.
- 26 Meraare attuma nayti Mahile, Mushenne
 Yaa7ize.
- 27 Yaa7ize attuma nayti Benno, Shohaame, Za-
 kurrene Ibire.
- 28 Mahile attuma nayti El7ezeerenne Qiise;
 El7ezeeres attuma nay deenna.
- 29 Qiises Yerahim7eele geetettiza issi attuma
 nay dees.
- 30 Mushes Mahile, Edeerenne Yarmoote geetet-
 tiza heedzdu attuma nayti deettes.
- Haytanti baso asan asan qoodettida Lewe
 zareta.

³¹ Istta isha Aaroone nayti ooththoyssaththo kawo Dawite sinththan, Saadooqe sinththan, Ahimeleke sinththan, hessaththoka qeesetaso asata halaqatinne Lewetaso asata halaqati dizason saama yeggida; bayrazappe biidi wurseth gakkanaas dizaytas issi gina saama yeggida.

25

Xoossa Keeththan Yexxizayta

¹ Dawitinne ola gadawati Aasaafe naytappe, Hemaane naytappenne Edotaane naytappe maasingon, diiththaninne daalan awajjishe tinbite yootizayta doori woththida; hayssa ha oosoza ooththana mala doorettida asata sunththi hayssafe kaalli dizayssa.

² Aasaafe naytappe Zakure, Yooseefe, Nataniyanne Asher7eele; hayti Aasaafe nayti kawoy azaziin tinbite yootiza Aasaafeppe garsara azazetteettes.

³ Edotaane naytappe Godoliyaasa, Xeere, Yesha7iya, Shim7e, Hashaabiyanne Matitiya; ha usuppunati maasingon GODAA galatishenne bonchishe tinbite yootiza ba aawa Edotaaneppe garsara azazetteettes.

⁴ Hemaane naytappe Buuqiya, Maataaniya, Uzi7eele, Shuba7eele, Yarmoote, Hanaaniya, Hanaane, El7aata, Gidolte, Eromaamte-Eezere, Yoshibaqaashe, Maalota, Hotirenne Mahizi7oote.

⁵ Hayti ubbatikka kawozas tinbite yootiza Hemaane nayta; Xoossay izas immana gida mala Hemaane dhoqqu dhoqqu histtanaas ha 14 attuma naytanne 3 macca nayta izas immides.

⁶ Hayti ubbay GODAA keeththan daala giirissishe, maasingonne diith diixxishe bantta aawappe garsara Xoossa Keeththan ooththeettes.

Aasaafey, Edotaaneyenne Hemaaney kawozappe garsara azazettishe deettes.

⁷ Hayti ba dabbotara gididi GODAA sinththan shiiqiza mazamure tamaari loohidayta; istta qooday mulera nam⁷u xeetanne ospun tammanne ospuna.

⁸ Istti bantta ooso shaakki eranaas cimanne naa, astamaarenne tamaare gi shaakkontta issi gina saama yeggida.

⁹ Koyro saamay

Aasaafe baggafe gidida
Yooseefe naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12;
nam⁷anththo
saamay Godoliyaasas,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

¹⁰ Heedzdzanththo
saamay Zakures,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

¹¹ Oydanththo
saamay Yexires,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

¹² Ichchashanththo
saamay Nataniyas,

iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

13 Usuppunththo
saamay Buuqiyas,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

14 Laappunththo
saamay Asher7eeles,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

15 Osppunththo
saamay Yesha7iyas,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

16 Uddufunththo
saamay Maataaniyas,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

17 Tammanththo
saamay Shim7es,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

18 Tammanne issinththo
saamay Azari7eeles,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

19 Tammanne nam7anththo

saamay Hashaabiyas,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

²⁰ Tammanne heedzdzanththo
saamay Shebu7eeles,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

²¹ Tammanne oydanththo
saamay Matitiyas,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

²² Tammanne ichchashanththo
saamay Yarmootes,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

²³ Tammanne usuppunththa
saamay Hanaaniyas,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

²⁴ Tammanne laappunththa
saamay Yoshibaqaashes,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

²⁵ Tammanne ospunththa
saamay Hanaanes,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;

- isttas qooday 12.
- 26 Tammanne uddufunththo
saamay Maalotas,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.
- 27 Nam7u tammanththo
saamay El7aatas,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.
- 28 Nam7u tammanne issinththo
saamay Hotires,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.
- 29 Nam7u tammanne nam7anththo
saamay Gidoltes,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.
- 30 Nam7u tammanne heedzdzanththo
saamay Mahizi7ootes,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.
- 31 Nam7u tammanne oydanththo
saamay Eromaamte-Eezeres,
iza naytassinne
iza dabbotas kezides;
isttas qooday 12.

26

Xoossa Keeththa Penge Naagizayta

¹ Xoossa Keeththaa penge naagizayti hayssafe kaallizayta.

Qoore baggafe Aasaafe nayta garsan Qoore naa Mashelemiya.

² Mashelemiya nayti,
koyroy Zakaraasa,
nam7anththozi Yidi7eele,
heedzdzanththozi Zabaadiya,
oydanththozi Yaatin7eele,
³ ichchashanththozi Elaame,
usuppunththozi Yihohanaane,
laappunththozi Elho7enaye.

⁴ Xoossi Obeed-Eedoome
anjjida gishshas
izi ospun attuma nayta yelides;
koyrozi Shama7e,
nam7anththozi Yihozabaade,
heedzdzanththozi Yo7aaha,
oydanththozi Sakkare,
ichchashanththozi Natina7eele,
⁵ usuppunththozi Am7eele,
laappunththozi Yisakoore,
ospunththozi Pilate.

⁶ Qasse Obeed-Eedoome naa Shama7eykka atuma nayta yelides; istti erettida mino as gidida gishshas bantta aawa keeththan halaqa gidida.

⁷ Shama7e nayti Ootine, Erafa7eele, Iyoobeedenne Elzabaade; istta ishathi Eelihuyenne Samaakey erettida mino asata.

⁸ Hayti ubbati Obeed-Eedoome zareta; isttas, istta naytinne istta dabboti oosos keehi mino

asata; Obeed-Eedome zareti mulera usuppun tammanne nam7a.

⁹ Mashelemiyas erateththi kumida mino naytinne dabboti deettes; istti mulera tammanne ospuna.

¹⁰ Meraare baggafe gidida Hoosaskka attuma nayti deettes; issoy Shimire; izi bayra gidontta aggikokka iza aaway iza bayrasides.

¹¹ Nam7anththozi Kilqiyaasa,
heedzdzanththozi Xabaaliya,
oydanththozi Zakaraasa;
Hoosa naytinne iza dabboti mulera
tammanne heedzda.

¹² Xoossa Keeththa penge naagizayti bantta keeththa asaa halaqata garsan cugan cugan shaakettidi istta dabboti ooththoyssaththo Xoossa Keeththa ooso ooththanaas ba taran taran uttida.

¹³ Pengeta ubbaa naaganaas bantta keeththan keeththan cimanne yooga gontta issi bolla saama kessida.

¹⁴ Arshey mukkiza baggara diza pengeza naaganaas saamay Shelemiyas kezides; pudeha baggara diza pengeza naaganaas saamay lo7o zoriza iza naa Zakaraasas kezides.

¹⁵ Dugeha baggara diza pengeza naaganaas saamay Obeed-Eedomes kezides; minja keeththaa naaganaas saamay iza nayta gakkides.

¹⁶ Arshey wulliza baggara diza pengezanne ganna oge baggara diza Shelekete penge naaganaas saamay Shufimessinne Hoosas kezides.

¹⁷ Issi baggara naagiza zabeta ginara hara zabey dees; hach hach arshey mukkiza baggara usuppun zabeti, pudeha baggara oyddu zabeti, minja keeththa naaganaas nam7u zabeti,

¹⁸ arshey wulliza baggara diza dubbusha demban nam7u zabe qasseka oge bolla oyddu zabe gididi naageettes.

¹⁹ Qoore zaretasinne Meraare zaretas penge naaganaas imettida istta ooso gishay hessa.

Xoossa Keeththan Ooththiza Hara Shuumeta

²⁰ Lewe baggafe Akayay Xoossa Keeththa gid-don diza minjja keeththanne Xoossas dummasi woththida imotata naaganaas aawateththi izas imettides.

²¹ Yihi7eele aawa Laadaaney Gershoone baggafe gidida iza nayti baso keeththa asatas halagata.

²² Yihi7eele naa Zettaamessinne iza isha Iyu7eeles Xoossa Keeththa gid-don diza minjja keeththaa naaganaas aawateththi imettides.

²³ Amiraame zaretas, Yixihaare zaretas, Kebroone zaretasinne Uzi7eele zaretas istta gisha oosoy imettides.

²⁴ Muse naa Gershoome zareppe gidida Shuba7eeles minjja keeththa naagizayta bolla alaafeteththi imettides.

²⁵ Izi Gershoome isha El7ezeere baggara Shalomites dabbotees; El7ezeerey Erahaabiya yelides; Erahaabiyay Yesha7iya yelides; Yesha7iyay Iyoraame yelides; Iyoraamey Zikire yelides; Zikirey Shalomite yelides.

²⁶ Kawo Dawiti, izaso asata halaqati, shaalaqati, mato halaqatinne ola gadawati Xoossas dummasi woththida miishshata ubbaa naaganaas Shalomitessinne iza dabbotas aawateththi imettides.

²⁷ Kase olan di7i ehida miishshafe baggaa Xoossa Keeththa giigsanaas dummasi woththida.

²⁸ Qasse nabe Sameeli, Qiise naa Sa7ooli, Neere naa Abineerinne Xuriya naa Iyo7aabey kase dummasi woththida miish ubbaanne hara Xoossa Keeththa miishshata ubbaa Shalomiteynne iza dabboti naageettes.

²⁹ Yixihaare zaretappe Kanaaniyassinne iza naytas Xoossa Keeththafe kare baggara diza oosotan Isra7eele asaa aassanaassinne istta bolla pirdanaas aawateththi imettides.

³⁰ Kebroone zareppe Hashaabiyaynne iza dabboti 1,700 mino asati Yordaanoose shaafappe he pinththan arshay wulliza baggara diza Isra7eele asaa bolla GODAA oososinne kawo oosos shuumettida.

³¹ Kebroone zaretappe isttasoo asaa mazgabezan xaafettida mala Yiiriyay isttas halaqa gidides; kawo Dawiti kawotida oyddu tammanththa layththan mazgabe pilggi xeellishin Gala7aade deren Iyaazeere geetettizason Kebroone asatappe mino asati beettida.

³² Yiriyas minonne soo asatas halaqa gidida 2,700 dabboti deettes; kawo Dawiti istti Xoossa ooso ooththanaassinne kawo ooso ooththana mala Oroobeele qommota bolla, Gaade qommota bollanne Minaase qommotappe baggata bolla shuumides.

27

Isra7eele Olanchchata Kaaletthizayta

¹ Bantta butten butten layth kumeth aginan aginan kawozasinne deraas taran taran ooththiza Isra7eele keeththa asata halaqati, shaalaqatinne

mato halaqati, ola gadawati hayssafe kaallizayta; issi issi butten 24,000 asi dees.

² Koyro aginan ooththiza buttezas alaafey Zabdi7eele naa Yashobi7aame; iza buttezan 24,000 asi dees.

³ Yashobi7aamey Paareese zare; izi koyro aginan olas ke7iza halaqatas gadawa.

⁴ Nam7anththo aginan ooththiza buttezas alaafey Ahihohe dere as Doodeya; iza buttezan 24,000 asi dees; ha butteza izappe garsara kaaletthizay Miqiloote.

⁵ Heedzdzanththo aginan ooththiza buttezas alaafey qeese Yoodahe naa Bannaya; iza buttezan 24,000 asi dees.

⁶ Bannayay 30 asatappe aadhdhi erettida mino as gidida gishshas izi istta bolla halaqa gidides; iza naa Amizabaadey izappe garsara azazizaade gidides.

⁷ Oydanththo aginan ooththiza buttezas alaafey Iyo7aabe isha Asaheele; iza buttezan 24,000 asi dees; izasohon alaafetiday iza naa Zabaadiya.

⁸ Ichchashanththo aginan ooththiza buttezas alaafey Yixira as Shamihuute; iza buttezan 24,000 asi dees.

⁹ Usuppunththo aginan ooththiza buttezas alaafey Teguhe as Iqesha naa Ira; iza buttezan 24,000 asi dees.

¹⁰ Laappunththo aginan ooththiza buttezas alaafey Efreeme zareppe Piloone dere as Heleexe; iza buttezan 24,000 asi dees.

¹¹ Ospunththo aginan ooththiza buttezas alaafey Huushe as Sibikaye; izi Zaraahe zareppe yides; iza buttezan 24,000 asi dees.

¹² Uddufunththo aginan ooththiza buttezas alaafey Biniyaame zareppe Anatoote as Abi7eezere; iza buttezan 24,000 asi dees.

¹³ Tammanththo aginan ooththiza buttezas alaafey Zaraahe zareppe Naxoofe dere as Mahiraye; iza buttezan 24,000 asi dees.

¹⁴ Tammanne issinththo aginan ooththiza buttezas alaafey Efreeme zareppe Piraatoone as Ban-naya; iza buttezan 24,000 asi dees.

¹⁵ Tammanne nam7anththo aginan ooththiza buttezas alaafey Otin7eele zareppe Naxoofe dere as Heldaye; iza buttezan 24,000 asi dees.

Isra7eele Asaa Garsan Qommota Qommota Kaaletththiza Ola Gadawata

¹⁶ Isra7eele asaa garsan qommota qommota bolla shuumettida ola gadawati hayssafe kaallidi xaafettidayta.

Oroobeele gommo bolla
summiday Zikire naa El7ezeere.
Simoonna gommo bolla summiday
Ma7ika naa Shafaaxiya.

¹⁷ Lewe gommo bolla summiday
Qamu7eele naa Hashaabiya.
Aaroone zarkke bolla
summiday Saadooqe.

¹⁸ Yuhuda gommo bolla summiday
Dawite isha Eelihu.
Yisakoore gommo bolla
summiday Mika7eele
naa Omire.

¹⁹ Zaabiloone gommo bolla
summiday Abdiyu
naa Yishima7e.

Niftaaleme qommo bolla
summiday Azari7eele
naa Yarmoote.

²⁰ Efreeme qommo bolla
summiday Azaaziya
naa Hose7e.
Yordaanoose shaafappe arshey wulliza bag-
gan diza Minaase qommo baggata bolla
summiday Paddaya naa Iyu7eele.

²¹ Yordaanoose shaafappe arshey mukkiza bag-
gan Gala7aaden diza Minaase qommo baggata
bolla summiday Zakaraasa naa Iddo.

Biniyaame qommo bolla summiday Abineere
naa Ya7isi7eele.

²² Daane qommo bolla summiday Yirohaame
naa Azari7eele.

Hayti Isra7eele asaa garsan qommota qommota
kaaleththiza ola gadawata.

²³ GODAY, «Tani Isra7eele asaa salo xoolintte
mala corasana» giidi hidota qaala immida
gishshas Dawiti nam7u tammanne hessafe
garsara gidida asaa qoodibeenna.

²⁴ Xuriya naa Iyo7aabey asaa qooda doom-
mides shin polibeenna; asaa qoodida gaason
GODAY Isra7eele asaa bolla hanqettides; hessa
gishshas istta qooday Kawo Dawite taarike maz-
gaban xaafettibeenna.

Kawo Aqota Bolla Aawateththan Summidayta

²⁵ Kawo keeththan buqura woththiza minjja keeththa alaafey Adi7eele naa Azimoote. Gaxaretan, katamatan, mooththataninne naageso miixatan diza minjja keeththata alaafey Ooziya naa Yoonataane.

²⁶ Goshshanchchata alaafey Kaalube naa Eezire.

²⁷ Woyne mith tokkizasohota alaafey Eramaate dere as Shim7e; woyne ushshu minjjizasota alaafey Shafaame dere as Zabde.

²⁸ Shaara menththotan zumbullata xaphon diza wogara miththinne wola miththata naaganaas alaafeteththi Gadeere dere as Ba7aali-Hanaanes imettides; zayte minjjiza keeththa alaafeteththi Iyo7aasas imettides.

²⁹ Lasharoone demban heemettiza wude meheta alaafeteththi Saaroone as Shiixirayas imettides; shoobban heemettiza wude meheta alaafeteththi Adilaya naa Saafaaxes imettides.

³⁰ Gaamellata bolla alaafeteththi Isma7eele as Obilas imettides. Hareta bolla alaafeteththi Meronoote as Yehidayes imettides.

³¹ Dorsa wudetanne deysha wudeta naagana alaafeteththi Aggaari zareppe gidida Yaazizes imettides; hayti ubbay kawo Dawite aqota naaganaas alaafeteth ekkida.

Kawo Dawite Zorizayta

³² Dawite aawaa ishay Yoonataaney xaafe, akeekanchcha asanne zoriza asa; Hakimoone naa Yihi7eeley kawo nayta dichchizaade.

³³ Akxofeeley qasse kawoza zorizaade; Arkke dere as Hushey kawos siiqo lagge.

³⁴ Akxofeeleppe guye Bannaya naa Yoodaheynne Abiyaataarey kawo zoranchcha gidida; Iyo7aabey kawo olanchchata halaqatas gadawa gidides.

28

Dawiti Xoossa Keeththaa Keexxanaas Kessida Halchcho

¹ Isra7eele bolla alaafeteththi diza asatinne erettida asati ubbay Yerusalaamen shiiqana mala kawo Dawiti azazides; hessa gishshas ola asaa qommon qommon kaaletthiza halaqati, kawaa olanchchata kaaletthiza ola gadawati, shaalaqati, mato halaqati, kawo aqotanne meheta, iza nayta aqotanne meheta bolla alaafeteththi dizayti, kawo keeththa shuumeti, erettida ola qaratinne gita asati ubbay Yerusalaamen shiiqida.

² Histtiin kawo Dawiti dendi eqqidi, «Ta ishant-too, ta asatoo, siyite! Nu GODAA Taabotay ut-tizasonne nu Xoossaa tohoy shempizaso Xoossa keeth keexxanaas ta wozinan qoppada halchcho kessadis; keexxanaas koshshiza miishshatakka giigsadis.

³ Gido attiin Xoossay tana, «Neni olanchchanne suuth gussida as gidida gishshas ta sunththaas keeth keexxaka» gides.

⁴ Tani Isra7eele bolla mernaas kawotana mala GODAA Isra7eele Xoossay ta aawaa keeththa asaa ubbaafe tana doorides; Kaaletthhana mala koyro Yuhuda qommo doorides; Yuhuda qommofe ta aawa soo asaa doorides; ta aawa nayta giddofe

tana dooridi Isra7eele ubbaa bolla ta kawotana mala izas shene gidides.

⁵ GODAY taas cora nayta immides; ta nayta ubbaafe Godaa Xoossa kawota araatan uttidi Isra7eele bolla kawotana mala ta naa Solomoone doorides.

⁶ «Qasseka GODAY tana, «Ta Keeththaa keexxanaynne ta zagoza giigsanay ne naa Solomoone; izi taas naa gidana mala ta iza dooradis; tanikka izas aawa gidana.

⁷ Izi ha7i ooththizayssaththo sinththafekka ta azazonne ta wogaa minni naagikko ta iza kawoteththaa mernaas minththana» gides.

⁸ «Hessa gishshas ha7ikka GODAA dere duu-latay, Isra7eele asay ubbay be7ishininne nu Xoos-say siyishin, intte GODAA azazo ubbaa intte minththidi naagana mala tani inttes yootays; hist-tiko intte ha lo7o biittaa laattananne intte nay-takka mernaas laatissana.

⁹ «Ta naa Solomoone, ne aawaa Xoossaa era! Neni kumeththa wozinaninne lo7o qofan izas ooththa; GODAY wozina ubbaa pilggi xeellees; giddo qofa ubbaa izi erees; neni iza koykko izi nees beettana; gido attiin ne iza aggizaa gidikko izikka nena mernaas aggaana.

¹⁰ Xoossaa keeth keexxanaas GODAY nena dooridayssa dogoppa; minnada oosoza ooththa» gides.

¹¹ Hayssafe guye Dawiti ba naa Solomoones Xoossa Keeththa keexxanaas giigsida halchchoza immides; daaranchcha, buqura woththiza minjja

keeththa, pooqezanne giddo kifileta, nagara wur-sizasoza wostti keexxanaakko bessiza halchchoza immides.

¹² Qasseka Dawiti ba wozinan diza qofaa Xoossa Keeththa zago, iza yuushon diza kifileta, Xoossa Keeththa buqura miishshata woththiza minjja keeththata halchchoza immides.

¹³ Hessaththoka Dawiti qeeseta gisha oosonne Leweta gisha ooso, Xoossa Keeththan ooththiza oosotas go7ettiza miishshata wostti go7ettanaakko bessiza azazo immides.

¹⁴ Qasseka Dawiti dumma dumma miishshata medhdhanaas ay keena worqqanne ay keena bira koshshizaakko xaafidi Solomoones immides.

¹⁵ Heytikka worqqa xomppeta woththiza ballanne worqqa xomppeta, bira xomppeta woththiza ballanne bira xomppeta,

¹⁶ Xoossa sinththan uketh woththiza worqqa xaraphpheedata, bira xaraphpheedata,

¹⁷ worqqa qapheta, worqqa kereta, worqqa wancata, worqqa xaarota, bira xaarotanne

¹⁸ exaane cuwasanaas muuruta worqqa, GODAA Taabotaa bolla bantta qefe miccidi kammiza kirubeta woththiza worqqa gaare bessiza halchcho immides.

¹⁹ Dawiti, «GODAY ba kushe ta bolla woththidi ha xaafettida halchcho ubbaa tana erisides» gides.

²⁰ Hayssafe guye Dawiti ba naa Solomoone, «Aykkoy baawa minna! Oosoz doomma! GODAA ta Xoossay nenara diza gishshas yayyofa; hido-takka qanxxofa! Xoossa Keeththa oosoy polettana gakkanaas Xoossay nena yeggennanne aggenaa.

21 Xoossa Keeththa oosos qeesetinne Leweti giigetti uttida; ubba hiillateth eriza asati nena ooso ubbaan maaddana; shuumetinne asay ubbay nees ubba miishshankka azazettana» gides.

29

Xoossa Keeththaa Keexxanaas Imettida Imota

¹ Hayssafe guye kawo Dawiti shiiqida as ubbaas, «Xoossay dooriday ta naa Solomoone; izi yelaganne oosos imaththa; ha keexettana keeththay asa keeth gidontta Xoossaa Keeth gidida gishshas oosozi deexo.

² Tani taas diza wolqqa keena ta Xoossa Keeththaas worqqan oosettanayssas worqqa, biran oosettanayssas bira, xarqimalan oosettanayssas xarqimala, biratan oosettanayssas biratanne miththan oosettanayssas mith giigsa woththadis; qasse margide, imneberede, duma duma medhay diza allego shuchchata, al7o shuchchatanne inqquta giigsa woththadis.

³ Ta Xoossa Keeththaa tani keehippe siiqiza gishshas tani ta Xoossaa Keeththazas giigsideyssa safe hara taas buzo diza worqqafenne birappe geeshsha keeththas immadis.

⁴ Xoossa Keeththa gimbeza alleqissanaas 100,000 kilo giraame gidiza muuruta worqqanne 240,000 kilo giraame gidiza muuruta bira immadis.

⁵ Oosaa ooththana hiillatas koshshiza miish, worqqan oosettanayssas worqqa, biran oosettanayssas bira immadis; histtiin hach inttefe bana

ba shenen GODAAS aaththi immanay oonee?» gides.

⁶ Histtiin Isra7eele asaas qommota korapinni, qommotas qommotas ola gadawati, shaalaqati, mato halaqatinne kawo oosanchchata halaqati bantta shenen baas dizayssa immida.

⁷ Istti Xoossa Keeththa oosos 170,000 kilo giraame gidiza worqqa, 340,000 kilo giraame gidiza bira, 670,000 kilo giraame xarqimalanne 3,400,000 kilo giraame gidiza birata immida.

⁸ Al7o shuchchi diza asay ubbay buqura mi-ishshata naagiza Lewe Gershoone zare gidida Yihi7eele baggara GODAA minjja keeth ehi immida.

⁹ Asay ba shenen ba kumeththa wozinappe GODAAS immida gishshas ufayettides; kawo Dawitikka keehi ufayettides.

Dawiti Xoossas Shiishshida Galata

¹⁰ Hessa gishshas Dawiti duulata shiiqida asaa sinththan,

«Abeet nu aawa GODAA
Isra7eele Xoossawu!
Merippe mernaa gakkanaas nees
galatay gido.

¹¹ Abeet GODAWU!
Saloninne sa7an diza
ubbay neessa;
gitateththi, wolqqay,
bonchchoy, teemayenne
puulateththi neessa.

¹² Dureteththinne bonchchoy
neeppe beettees;

ubbayka nees haarettees.
Wolqqayenne minotay
ne kushenna;
neni asaa ubbaa gitasanaassinne
minththanaas dandayaasa.

¹³ Ha7ikka nu Xoossawu!
Nuni nena galatoos;
ne bonchcho sunththaaka sabboos» giidi
GODAA galatides;

¹⁴ Dawiti, «Ubbay neeppe beettides; nu nees
zaari immiday ne kusheppe ekkidayssa; histtiin
nuni hayssa mala imota immanaas taninne ta
asay oonee?

¹⁵ Kase nu aawata mala nunikka ne sinththan
betenne imaththata; ha sa7aa bollan nu de7o
layththay hidotay baynda kuwa mala elle aadhd-
hees.

¹⁶ Abeet GODAA nu Xoossawu! Ne geeshsha
sunththaas Keeththe keexxanaas shiishshida ub-
bay neeppe beettidaaza; hayssi ubbay neessa.

¹⁷ «Ta Xoossawu! Neni wozina pilgga xeelliza-
yssanne suureteth dosizayssa tani erays; tani ta
suure wozinaninne lo7o shenen hayssa ubbaa
immadis; hayssan diza ne asaykka nees ba lo7o
shenen immidi ufayettidayssa tani be7adis.

¹⁸ Abeet GODAWU! Nu aawa Abrahaame,
Yisaaqanne Isra7eele Xoossawu! Ne asaa
wozinan ha gita siiqoza mernaas naaga; istta
wozinay nees ammanetti daana mala naaga.

¹⁹ Ne wogaa, ne azazonne maarata naagana
mala tani giigsa woththida miishshatan Xoossa
Keeththaa izi keexxana mala ta naa Solomoones
kumeththa wozina imma» gi woossides.

²⁰ Hessafe guye Dawiti duulata shiiqida asaas, «GODAA intte Xoossaa galatite» gides; histtiin ubba asay GODAA bantta aawata Xoossaa galatida; GODAA sinththan gufannidi goynnidanne kawaa bonchchida.

Solomoone Kawoteth

²¹ Wonteththa gallas asay GODAAS yarsho shiishshida; xuugettiza yarshoka yarshida; hes-sika 1,000 kormata, 1,000 dharshota, 1,000 dorsa laaqqata, ushsha yarshonne hara yarshotara is-sife Isra7eele asaa gishshas shiishshida.

²² Asay he gallas GODAA sinththan keehippe ufayettishe midessinne uyides; histtidi asay kawo Dawite naa Solomooney kawotidayssa nam7anththo qonccera erida; izi deraa ayssana mala Godaa Xoossa sinththan zayten tiyda; Saadooqekka isttas qeese gidana mala GODAA sinththan tiyda.

²³ Hessafe guye Solomooney ba aawa Dawite sohon GODAA kawoteththa araatan uttides; izas ubba miishshi eeno gides; Isra7eele ubbayka izas azazettides.

²⁴ Ola gadawati, erettida mino asatinne kawo Dawite nayti kawo Solomoones azazettanaas qaala gelida.

²⁵ GODAY Solomoone Isra7eele asaa ubbaa sinththan dhoqqu dhoqqu histtides; izappe kase Isra7eele kawotas imettibeenna; bonchcho Solomoones immides.

Dawite Hayqo

²⁶ Isseye naa Dawiti Isra7eele ubbaa haarides.

²⁷ Dawiti Kebroonen 7 layth, Yerusalaamen 33 layth kawotides; issi bolla Isra7eele 40 layth haarides.

²⁸ Dawiti daro layth de7idi duretidi, bonchchet-tidi, lo7o cima cimmidi hayqqides; izasohon iza naa Solomooney kawotides.

²⁹ Dawite kawoteththa layththan koyroppe doommidi wurseth gakkanaas oosetidayssa nabe Sameeli, nabe Naataaneyne nabe Gaadey xaafiga taarike Maxaafatan xaafetti uttides.

³⁰ Izi wostti haaridaakko, izi waanida wolqqama asakko, izi ay hanidaakko, Isra7eele asayenne heeran diza kawoteththati ubbay ay hanidaakko he maxaafatan xaafetti dees.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c